

PORSCHE 910



1/12 ビッグスケールシリーズ NO.41 ポルシェ 910

At the 1967 24 Hours of Daytona, the first round of the World Sportscar Manufacturers Championship season, Porsche entered an improved 906, the 910 (Carrera 10). It was lighter, the original 15 inch wheels were replaced with smaller diameter 13 inch wheels which allowed for a lower nose, it had less pronounced front fenders, and a completely flattened rear deck, which together produced a sleek aero dynamic machine. Another change saw the original five wheel nuts replaced with a single central nut which greatly reduced the time spent on changing tires at pit stops. The Porsche 910 utilized two air-cooled engines, a 1991cc Bosch fuel injected boxer 6-cylinder engine with Weber carburetors that produced 220hp, and a 2195cc boxer 8-cylinder engine. On debut, it won its class and finished fourth overall behind the 4-liter Ferraris. Moreover, at Targa Florio, a 910 with the 8-cylinder engine took 1st and two 910s with 6-cylinder engines also won 2nd and 3rd. At Nürburgring 910s with 6-cylinder engines recorded a 1-2-3

Bei den 24 Stunden von Daytona 1967, dem ersten Saison-Rennen der Sportwagen-Markenweltmeisterschaft, brachte Porsche einen verbesserten 906er, den 910 (Carrera 10) an den Start. Er war leichter, die Original 15-Zoll Räder wurden durch kleinere 13-Zoll Räder ersetzt, welche eine flachere Nase ermöglichen, die vorderen Kotflügel waren weniger ausgebuchtet, dazu ein vollständig abgeflachtes Heck, wodurch insgesamt ein glattflächiger, aerodynamischer Bolide entstand. Ein weiterer Austausch bestand darin, dass man die fünf Radmuttern durch eine einzige Zentralmutter ersetzte, was die Zeit zum Radwechsel beim Boxenstopp erheblich verringerte. Der Porsche 910 verwendete zwei luftgekühlte Motoren, einen 1991cm³ 6-Zylinder-Boxermotor mit Bosch Benzineinspritzung und Weber-Vergasern, welcher 220PS leistete und einen 2195cm³ 8-Zylinder-Boxermotor. Beim Debüt gewann er seine Klasse und schloss hinter den 4-Liter Ferraris als 4. der Gesamtwertung ab. Darüber hinaus holte sich bei der Targa Florio ein 910er mit dem 8-Zylinder-Motor den 1. Platz und zwei 910er mit 6-Zylinder-Motoren gewannen dazu den 2. und 3. Auf dem

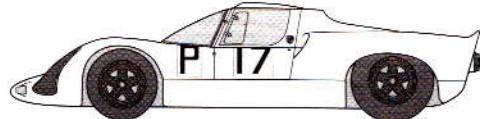
Aux 24 Heures de Daytona 1967, première manche du Championnat du Monde des Constructeurs, Porsche engagea une 906 améliorée, la 910 (Carrera 10). Elle était plus légère, les roues de quinze pouces d'origine étaient remplacées par des 13 pouces permettant d'abaisser le nez, avait des passages de roues moins prononcés et un pont arrière complètement plat ; tout cela contribuant à obtenir une voiture plus fine et plus aérodynamique. La fixation des roues ne se faisait plus par cinq boulons mais par un écrou central qui réduisait considérablement le temps de changement de pneumatiques dans les stands. La Porsche 910 utilisait deux types de moteurs refroidis par air, un 6 cylindres boxer de 1991cm³ à injection Bosch et carburateurs Weber développant 220cv ou un 8 cylindres boxer de 2195cm³. Au début, elle remporta le titre dans sa catégorie et finit quatrième au classement général derrière les Ferraris de 4 litres. A la Targa Florio, une 910 à moteur 8 cylindres fut victorieuse tandis que deux 910 à moteur 6 cylindres finirent 2^{ème} et 3^{ème}. Au Nürburgring, les 910

finish and an 8-cylinder-powered 910 came in 4th. Next at the Mugello 500, two 8-cylinder engines 910s went on to win a 1-2 finish. 1968 saw Porsche blow away the competition as it defeated cars with larger engine capacities to become the unrivaled 2-liter class world champion sports car. Also, 1968 saw the 6-cylinder Porsche 910 raced by the Taki Racing team at the 5th Japanese Grand Prix, where it competed against larger-engined cars such as the 5.5 liter Nissan R381, the 3 liter Toyota 7, and the British developed Lola. At one stage the Porsche, with driver Tetsu Ikuzawa at the wheel, fought for top position alongside the Nissan R381's and the Toyota 7s and went on to finish in a respectable 2nd place. Furthermore, the same Porsche was raced domestically in Japan in 1969 and 1970 and won numerous races. The Porsche 910 captivated the hearts of the Japanese racing fans with its superb performance in the face of larger-engined competition.

Nürburgring verzeichneten 910er mit 6-Zylinder-Motoren einen 1-2-3-Zieleinlauf und ein 8-Zylinder getriebener 910er kam als 4. ein. Als Nächstes gewannen zwei 8-Zylinder 910er bei den Mugello 500 mit einem 1-2 Zieleinlauf. 1968 erlebte man, wie Porsche die Konkurrenz wegputzte, da sie Autos mit größerem Hubraum besiegten, um uneingeschränkter Weltmeister bei den 2-Liter-Sportwagen zu werden. Auch 1968 erlebte man den 6-Zylinder Porsche 910, gefahren vom Taki Racing Team, beim 5. Japanischen Grand Prix, als er gegen Autos mit größeren Motoren wie den 5,5-Liter Nissan R381, den 3-Liter Toyota 7 und die Britische Entwicklung Lola kämpfte. Der Porsche mit dem Fahrer Tetsu Ikuzawa am Steuer kämpfte Seite an Seite mit den Nissan R381ern und den Toyota 7ern um den Spitzenplatz um schließlich auf dem beachtlichen 2. Platz einzukommen. Darüber hinaus fuhr der gleiche Porsche 1969 und 1970 bei heimischen Rennen in Japan und gewann zahlreiche davon. Der Porsche 910 gewann die Herzen der Japanischen Rennfans mit überragender.

6 cylindres réalisèrent le triplé 1-2-3 et une 910 8 cylindres prit la 4^{ème} place. Au Mugello 500, deux 910 8 cylindres réalisèrent le doublé. En 1968, Porsche exerça sa domination en battant des voitures de plus grosses cylindrées pour devenir le champion mondial incontesté en catégorie 2 litres. En 1968 également, le Taki Racing Team engagea une Porsche 910 6 cylindres dans le 5^{ème} Grand Prix du Japon contre des voitures de cylindrée supérieure comme la Nissan R381 de 5,5 litres, la Toyota 7 de 3 litres et la Lola britannique. A un moment, la Porsche pilotée par Tetsu Ikuzawa se battait pour la première place avec des Nissan R381 et Toyota 7 et elle termina à une respectable 2^{ème} place. La même voiture courut encore au Japon en 1969 et 1970 et y remporta de nombreuses épreuves. La 910 était très appréciée des fans de sport automobile japonais, du fait de ses performances face à la concurrence dotée de plus gros moteurs.

PORSCHE 910



ポルシェの歴史

フォルクスワーゲンの設計者としても知られるフェルディナント・ポルシェ博士とその長男フェリー・ポルシェによって設立されたポルシェ社。高性能スポーツカーメーカーとしてはもちろん、レースでもその名を轟かせているポルシェの名を冠した最初の車が誕生したのは1948年のことです。356プロトタイプ1号車と呼ばれるオープン2座席のこの車は、フォルクスワーゲンをベースに仕上げられた高性能スポーツカーでした。このプロトタイプ1号車は後の量産モデルとなる356シリーズとは違い、シャーシにパイプフレームを採用し、排気量1131ccの空冷水平対向4気筒エンジンはミドシップマウントされていました。ポルシェはまさにスポーツカーメーカーとして産声を上げたのです。

そのポルシェのレース活動は早くも1951年にスタートします。この年のル・マン24時間レースに正式にワークス参戦。1086ccの空冷水平対向4気筒エンジンをリヤに搭載したポルシェ356クーペを投入して1100ccクラスで優勝、デビュー戦を飾ったのです。以後、ポルシェはおもに小型スポーツカーの分野で無敵の勝利を積み重ねていくことになります。1498ccの水平対向4気筒エンジンをミドシップマウントした53年発表の550スパイダー、550スパイダーをさらにパワーアップした57年のRSKタイプ718と年を追うごとに改良が加えられ、59年から投入されたRSシリーズは最終的に2.2リッターハンマー水平対向8気筒、出力270馬力のエンジンを持つまでに発展。次々とビッグレースで好成績を収めていったのです。また、フォーミュラレースにも意欲を見せ、1960年にはF2レース、62年にはタイプ804を送り込んでF1レースにも参戦しました。

1963年末、ポルシェ初の市販レーシングモデルであり、後のレーシング・ポルシェのベースとなった904カレラGTを発表します。ボックス断面のバックボーンフレームを主体にしたシャーシに軽量なFRP製ボディを載せ、車体重量はわずか650kg。フロント・ダブルウィッシュボーン/コイルスプリング、リヤ・4リンク/コイルスプリングの4輪独立サスペンションを採用し、4輪ともディスクブレーキを装備。180馬力を発揮する1966ccの空冷水平対向4気筒DOHCエンジンをミドシップマウントしていました。120台以上が生産されたと言われるポルシェ904は、ポルシェワークスはもちろん世界各地のオーナーの手に渡り活躍。イタリアはシリーリ島の一般公道で繰り広げられる伝統のロードレース、タルガ・フローリオでは1、2フィニッシュを成し遂げ、スペ500km、ニュルブルクリンク1000km、ルマン、ツール・ド・フランスなど多くのレースでクラス優勝を獲得。2リッタークラスで圧倒的な強さを誇り、1964年と1965年のGTIIクラス・チャンピオンを手中に収めたのです。

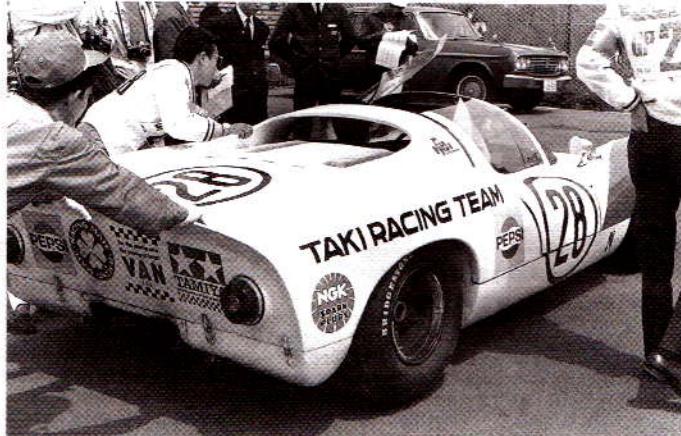
さらに、1966年には新しい国際レース規定に合わせたサーキット専用のレーシングスポーツ906(カレラ6)を開発。鋼管スペースフレームシャーシに、前後ともダブルウィッシュボーンのサスペンションを採用。ガルティングドアを採用したFRP製ボディはノーズが極端に低く、左右のフェンダーが盛り上がったボディラインが特徴。ミドシップマウントされた空冷水平対向6気筒エンジンは市販の911がベースながら、マグネシウムやアルミニウム合金を多用して軽量に仕上げられ、ツインスパークを採用し、2基の3チャージャーウェーバーキャブレターを装備。インテーク、エキゾーストとともにマニホールドは専用デザインとするなどにより210馬力を発揮します。加えて、ギヤボックスはサーキットやレース形式に合わせたギヤ比がチョイスできるようになっていました。グループ4スポーツカーの認定を受けるために必要な50台が生産され、その後17台が追加製作されたポルシェ906は、ワークスとしてはもちろん、プライベートチームに販売されて数々のレースで活躍。タルガ・フローリオでの総合優勝をはじめ、ムジェロやホッケンハイムでも優勝し、ルマン24時間レースではロングテール仕様の906が、7リッターエンジンを搭載した3台のフォードGT40 Mk.

IIに続いて4、5、6位を獲得。この年の2リッターウールドスポーツカーカークラスのメーカー・チャンピオンシップをポルシェにもたらしたのです。

ポルシェ910

1967年、ワールドスポーツカー・マニュファクチャラーズ・チャンピオンシップの第1戦、デイトナ24時間レースにポルシェは906の改良型となる910(カレラ10)を投入します。いっそう軽量・コンパクトに仕上げられた車体構成に加え、15インチから13インチに小径化されたホイールによりフロントフェンダーの盛り上がりが緩やかになり、後部が完全なフラットデッキ形状となるなど、空力的により優れたスタイルを実現。またこのホイールはセンターロックタイプが採用され、ピットイン時のタイヤ交換がいっそうスピーディに行えるようになりました。906と同排気量の1991ccの空冷水平対向6気筒エンジンは、ウェーバーキャブレターからボッシュ製の機械式燃料噴射装置に変更したことで220馬力にパワーアップされ、またよりハイパワーな排気量2195ccの空冷水平対向8気筒エンジンを搭載したモデルも用意されました。ポルシェ910はデビュー戦でクラス最上位となったのはもちろん、総合でも4リッターエンジンを搭載した3台のフェラーリに続いて堂々4位に食い込みます。さらにタルガ・フローリオでは8気筒エンジンを搭載した910が優勝、6気筒エンジンを搭載した910が2位、3位に入賞し表彰台を独占。続くドイツのニュルブルクリンク1000kmレースでは6気筒エンジン搭載の910が1位から3位までを占め、4位にも8気筒エンジン搭載の910が入賞。その後のレースでもムジェロで8気筒エンジン搭載の910が1、2フィニッシュを見せるなど活躍。1967年の2リッタースポーツカーカークラスのシリーズチャンピオンを獲得してクラス無敵の速さを見せつけたばかりでなく、大排気量車を破ってポルシェの名声をいっそう高めたのです。

また、1968年に開催された第5回日本グランプリにも、2リッターハンマー水平対向6気筒エンジンを搭載したポルシェ910がタキ・レーシングチームから参戦。5.5リッターハンマーのニッサンR381、3リッターハンマーのトヨタ7といったワークス勢、さらに大排気量のローラ勢などを相手に善戦。優勝こそR381に譲ったものの、生沢徹のドライブするポルシェ910は、一時はトップに迫る走りを見せつけたばかりか、2台のR381やトヨタ7勢を振り切って見事に2位を獲得。さらに、このポルシェ910は69年、70年の国内レースにも参戦し、いくつかのレースで優勝をもぎ取るなど活躍。日本のモータースポーツファンにポルシェの高性能を強烈にアピールしたのです。



RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具

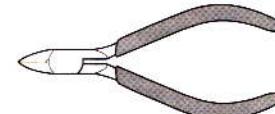
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outil nécessaire

接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

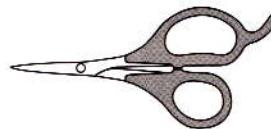
瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



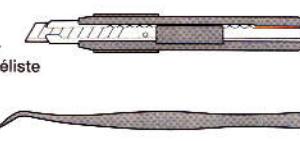
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



デカルバサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



★この他にエッチングバサミ、エッティングヤスリ、エッティングペンダーハンマーなど便利です。

★Modeling scissors, modeling file and bending pliers will also assist in construction.

★Modellbauschere, Modellbauteile und Biegezange sind beim Bau sehr hilfreich.

★Des ciseaux de modélisme, de la lime de modélisme et des pinces seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

- X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

PAINTING

《ボルシェ910の塗装》

このキットには、1968年に開催された第5回日本グランプリで生沢徹選手のドライブにより総合2位を獲得したゼッケンNo.28と、1967年のニュルブルクリンク1000kmレースで優勝したゼッケンNo.17用、1967年のタルガフローリオで2位を獲得したNo.174、3位入賞を果たしたNo.166用の4種類のスライドマークがセットされています。ボディカラーハーフはどれも基本的にレーシングホワイトで仕上げられています。また、コックピットやエンジン、サスペンションなどメカニズム部分の塗装については説明図中に示しましたので、参考にしてください。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

Painting the Porsche 910

This kit features four kinds of decals: No.28 driven to 2nd place by Tetsu Ikuzawa at the 5th Japanese Grand Prix in 1968, No.17 which won the 1967 Nürburgring 1000km, and No.174 & No.166 which won 2nd and 3rd place at Targa Florio in 1967. Each of these cars featured a Racing White body color scheme. Please refer to the instruction manual for the application of photo-etched parts (cockpit, engine, etc) and for painting details.

Lackieren des Porsches 910

Der Bausatz beinhaltet vier Arten von Aufklebern: Nr.28, von Tetsu Ikuzawa beim 5. Japanischen Grand Prix 1968 auf den 2. Platz gefahren, Nr.17, welche 1967 die 1000km am Nürburgring gewann und Nr.174 & Nr.166 welche bei der Targa Florio

1967 Platz 2 und 3 erreichten. Jedes dieser Autos besaß eine Karosserie-Farbgebung in Racing-Weiß. Beachten Sie bitte die Bauanleitung zum Anbringen der fotoätzten Teile (Cockpit, Motor, etc) und zur Detailbemalung.

Décoration de la Porsche 910

Ce kit propose quatre décos au choix : la N°28 pilotée par Tetsu Ikuzawa qui prit la 2^e place du 5^{me} GP du Japon en 1968, la N°17 qui remporta les 1000km du Nürburgring 1967 et les N°174 et 176 qui prirent les 2^e et 3^e places de la Targa Florio 1967. Toutes étaient peintes en blanc. Se référer aux instructions de montage pour l'installation des pièces en photo-découpe (cockpit, moteur etc) et la mise en peinture des détails.

UNDER PAINTING

《下塗り塗装》

色の濃い成形品を塗装するとき、もっと発色をよくしたいとき、または外側と内側の塗装色が異なるときには下塗り塗装をしましょう。発色をよくし、下地の色が透けるを押さえます。まず、塗装する物をタミヤ・ファインサーフェイサー(ホワイト)で塗装します。完全に乾いたら本来の色を塗って下さい。ツヤを出す場合はタミヤ・モデリングワックスで磨きあげます。

UNDERCOATING

When painting light color on dark-colored plastic, proper undercoating procedure provides a beautiful finish: firstly, apply Tamiya surface primer. When it dries, paint white. Finally, paint your desired color. Polish using Tamiya modeling wax for glossier finish.

VORLACKIERUNG

Sollen helle Farben auf dunklem Plastik lackiert werden, ergibt eine passende Vorlackierung die schönste Oberfläche: zuerst Tamiya Grundierung auftragen. Sobald diese trocken ist, weiß

Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découper la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un lingé propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l'humidifiant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

lackieren. Schließlich die gewünschte Farbe lackieren. Für Hochglanz mit Tamiya Modellbau-Wachs aufpolieren.

SOUS-COUCHE

Lorsqu'on peint une teinte claire sur une base sombre, l'application d'une sous-couche permet d'obtenir un fini impeccable. Dans un premier temps, appliquer de l'apprêt en bombe Tamiya Surface Primer. Une fois sec, passer une couche de blanc par dessus. Peindre ensuite la teinte définitive. Polir avec du polish Tamiya Modeling Wax pour obtenir un fini brillant.

PHOTO-ETCHED PARTS

《エッチングパーツ》

- ①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。
- ②塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
- ③切り出した時、部品に引っ張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS

- ①Cut off photo etched parts using a modeling knife.
- ②Apply metal primer prior to painting.
- ③Carefully remove any excess using a file.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGÄTZTE TEILE

- ①Die fotoätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.
- ②Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.
- ③Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.

●Beim Umgang mit fotoätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

Pièces PHOTO-DÉCOUPÉES

- ①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
- ②Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
- ③Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.
- Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

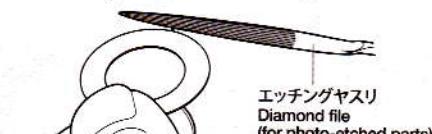
エッティングパーツの加工方法

Photo-etched parts
Fotoätzte Teile
Pièces photo-découpées

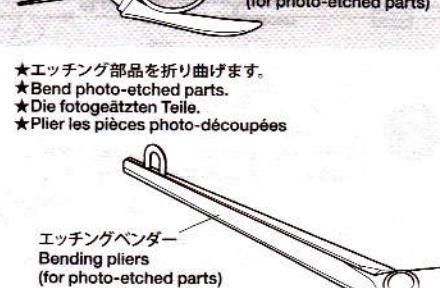
★あると便利なエッティング工具
★Useful tools
★Nützliche Werkzeuge
★Outils utiles



- ★エッティング部品を丁寧に切り離します。
★Carefully cut out photo-etched parts.
★Die fotoätzten Teile vorsichtig.
★Découper soigneusement les pièces en photo-découpe.



★エッティング部品を折り曲げます。
★Bend photo-etched parts.
★Die fotoätzten Teile.
★Plier les pièces photo-découpées



INSTANT CEMENT

《瞬間接着剤について》

- ★通常は塗装する前に使用し

ます。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。

★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。

★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。

★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよくよんでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölkleckse von der Klebefläche bevor sie Teile ankleben.

★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen

Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.

★Lire soigneusement les instructions avant de coller.



作る前にかならず
お読みください。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not

★P14, P15, P16を参考にA～Dのどれか1つ選んでください。

- ★Select one from type A to D, referring to page 14, 15 and 16.
- ★Wählen Sie entsprechend Seite 14, 15 und 16 einen Typ A bis D.
- ★Choisir entre les types A à D, en se reportant page 14, 15 et 16.

- ツク用接着剤（タミヤセメント）を別にお買い求めください。
- 接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
- このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、2ページの『使用する塗料』を参考にしてください。
- Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
- Read and follow the instructions supplied with paints and /or cement, if used (not included in kit).
- Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- Remove plating from areas to be cemented.
- This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to P2 for paints required.
- Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich)
- An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.2 für benötigte Farben.
- Etudier et bien assimiler les instructions avant de débuter l'assemblage.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
- Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 2 pour les peintures à employer.

included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

VORSICHT

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten

über den Kopf zu ziehen.

- Beim Umgang mit den fotogäzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

A 17号車
Car No. 17
Auto Nr. 17
Voiture N° 17

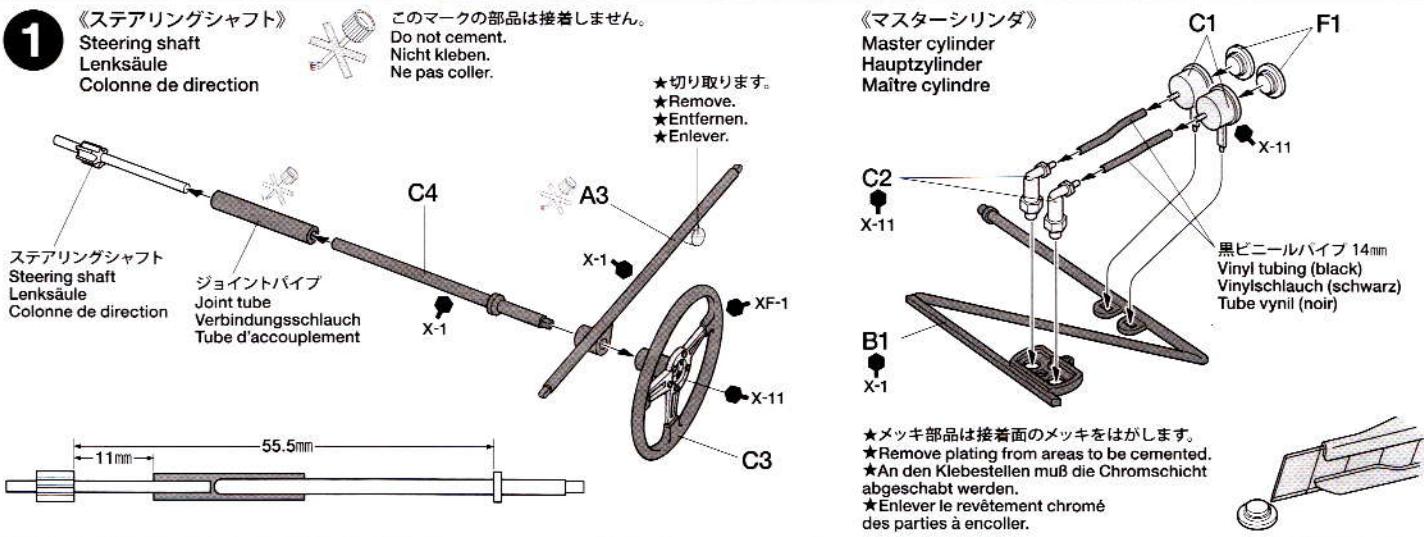
B 28号車
Car No. 28
Auto Nr. 28
Voiture N° 28

C 174号車
Car No. 174
Auto Nr. 174
Voiture N° 174

D 166号車
Car No. 166
Auto Nr. 166
Voiture N° 166

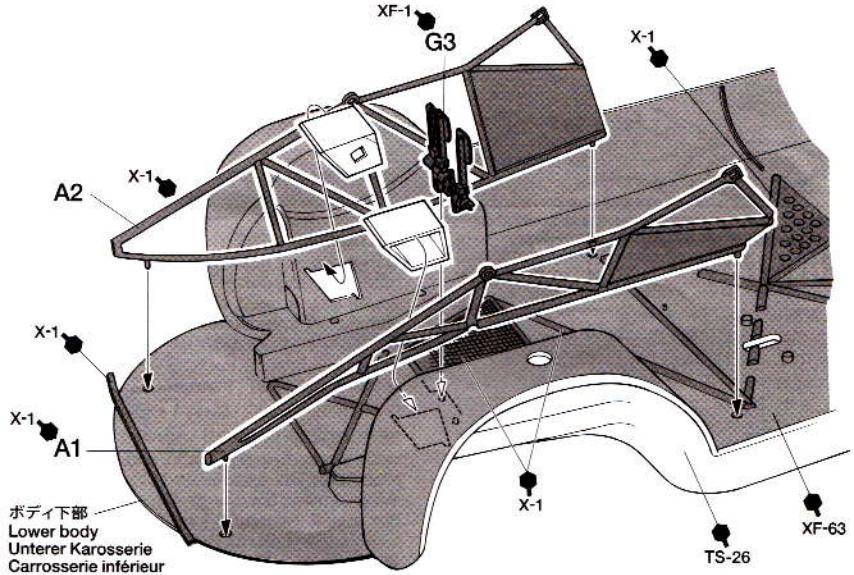
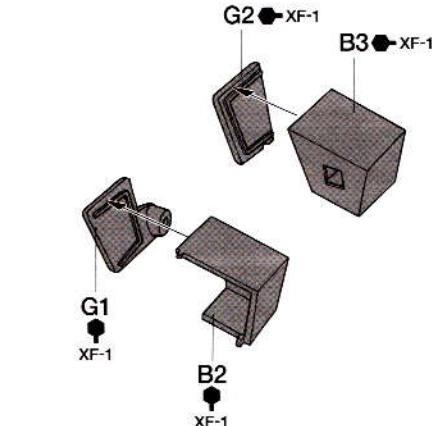
1 《ステアリングシャフト》

Steering shaft
Lenksäule
Colonne de direction



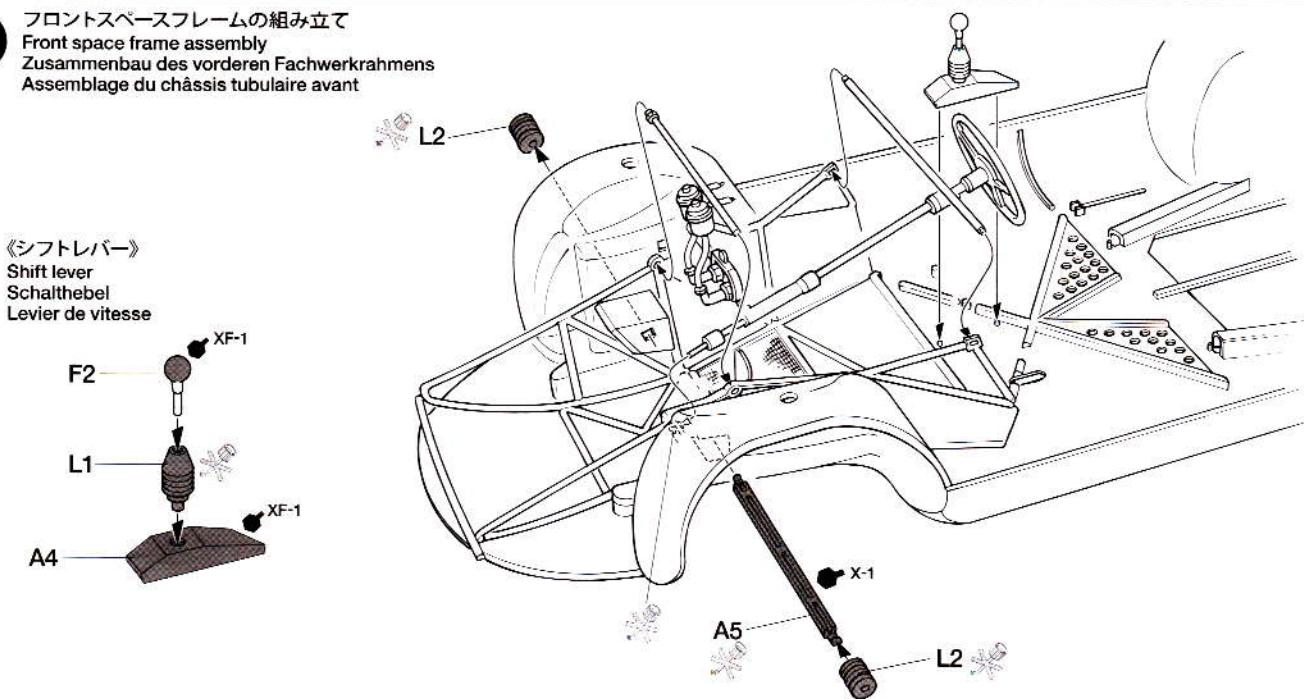
2 フロントスペースフレームの取り付け

Attaching front space frame
Einbau des vorderen Fachwerkrahmens
Fixation du châssis tubulaire avant



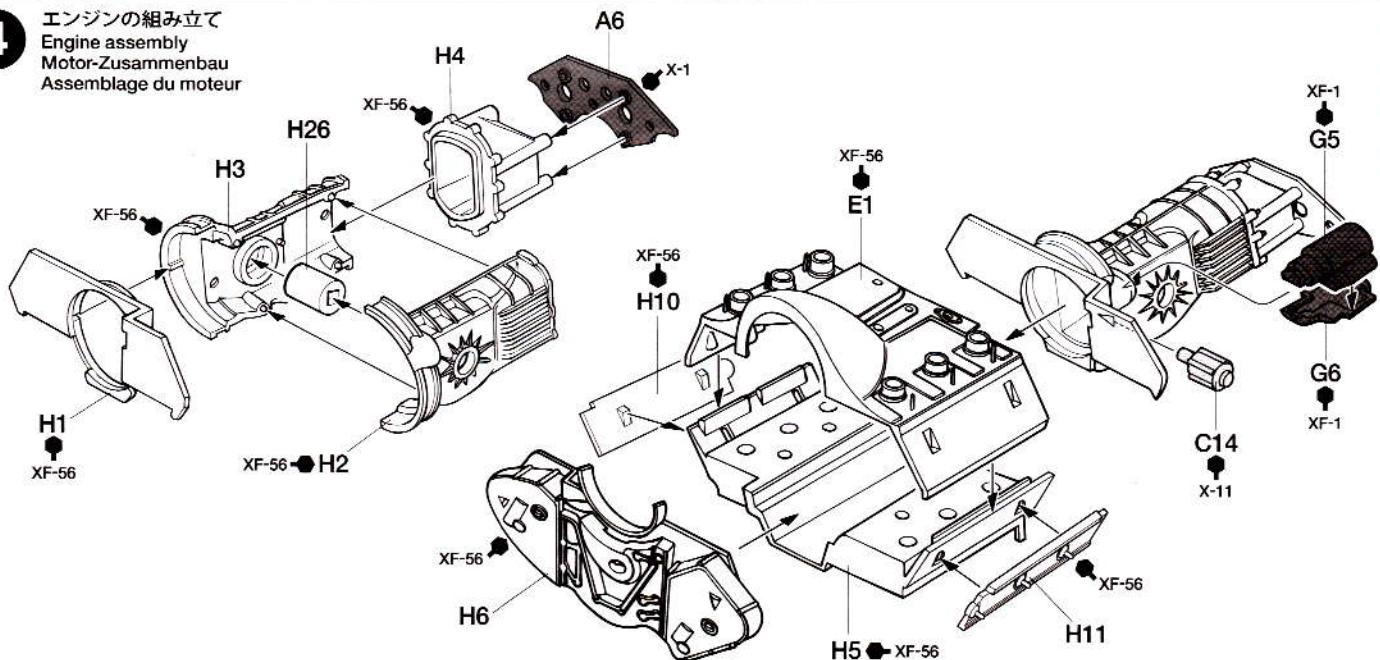
3

フロントスペースフレームの組み立て
Front space frame assembly
Zusammenbau des vorderen Fachwerkrahmens
Assemblage du châssis tubulaire avant



4

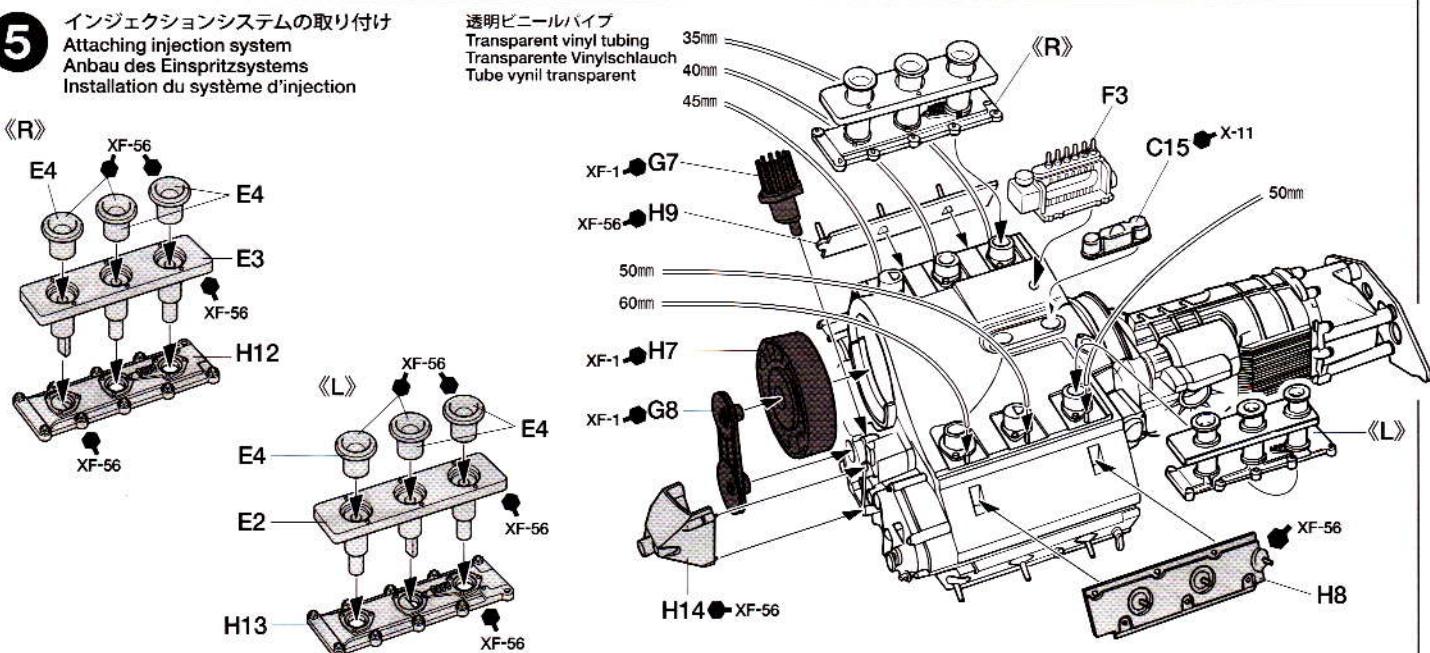
エンジンの組み立て
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur



5

インジェクションシステムの取り付け
Attaching injection system
Anbau des Einspritzsystems
Installation du système d'injection

透明ビニールパイプ
Transparent vinyl tubing
Transparenre Vinylschlauch
Tube vinyl transparent



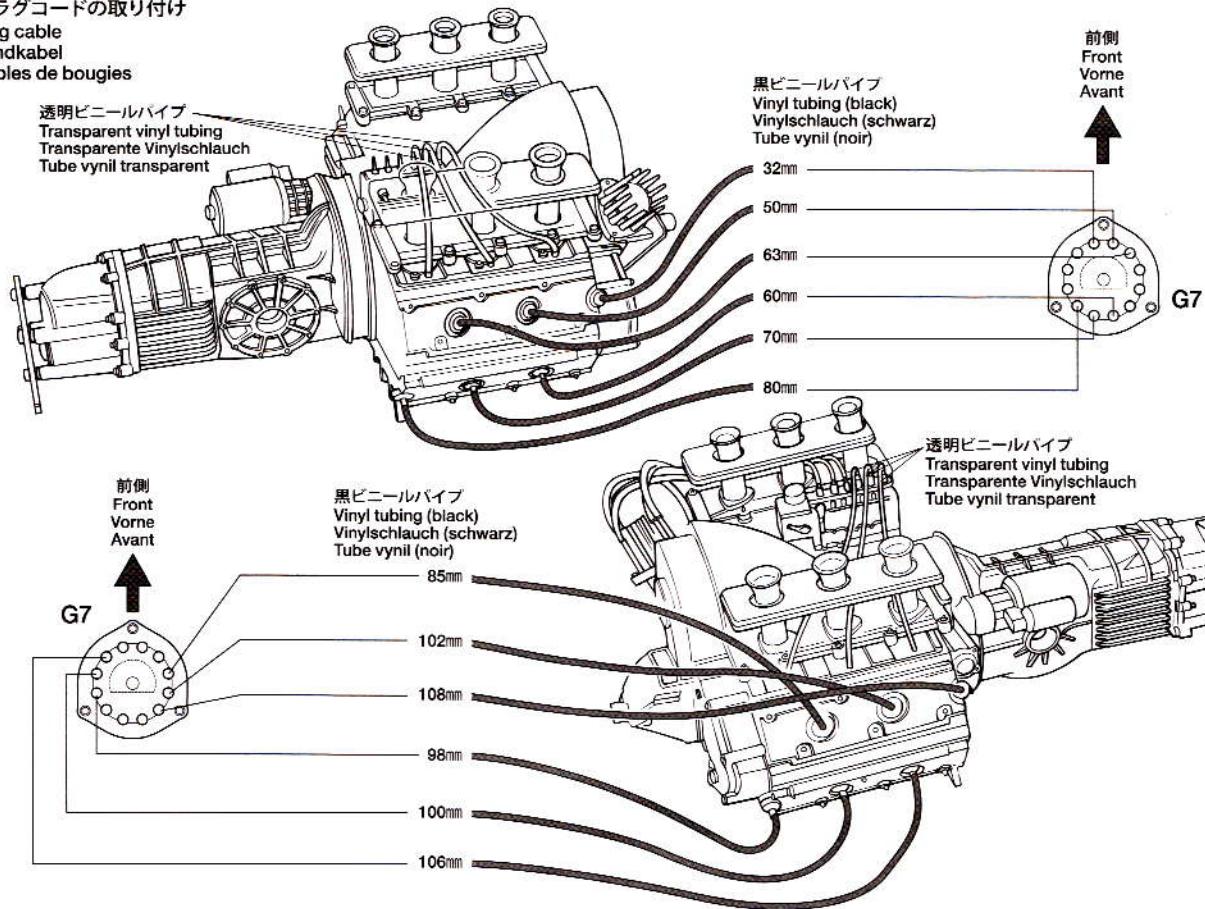
6

プラグコードの取り付け

Plug cable

Zündkabel

Cables de bougies



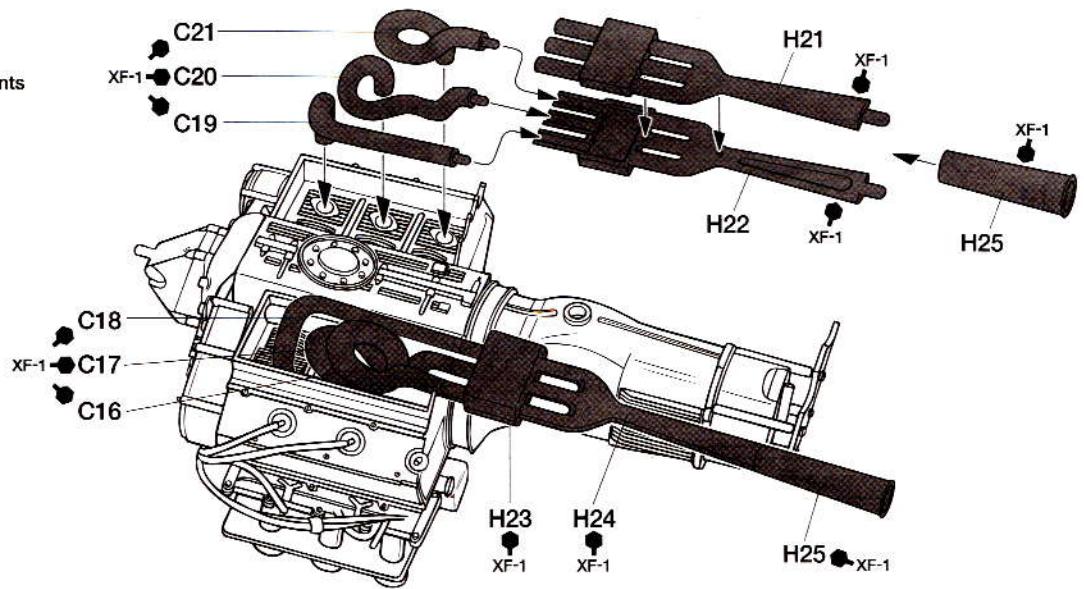
7

マフラーの取り付け

Attaching exhaust

Einbau des Auspuffs

Fixation des échappements



8

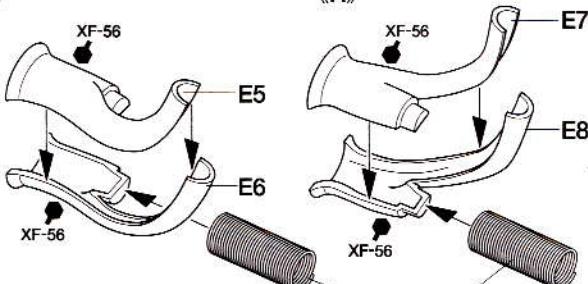
《エアーダクト》

Air ducts

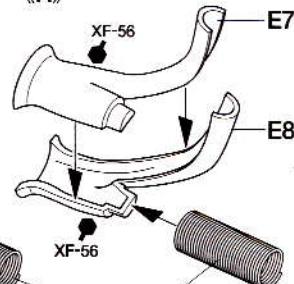
Führung der Kühl Luft

Tubulures de refroidissement

《L》



《R》



スプリングパイプ
Spring tube
Federrohr
Tube ressort

《リヤスペースフレーム》

Rear space frame

Hinteren Fachwerkrahmens

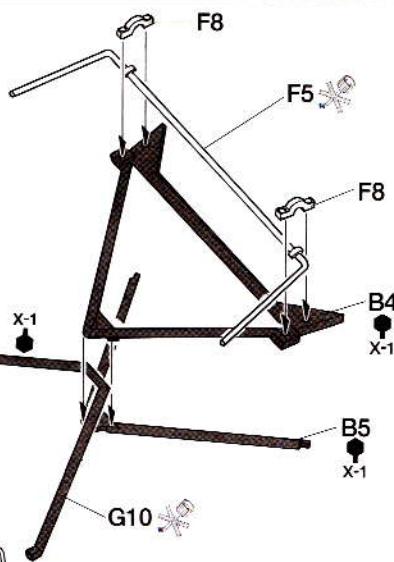
Châssis tubulaire arrière

《G10》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

《F5》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



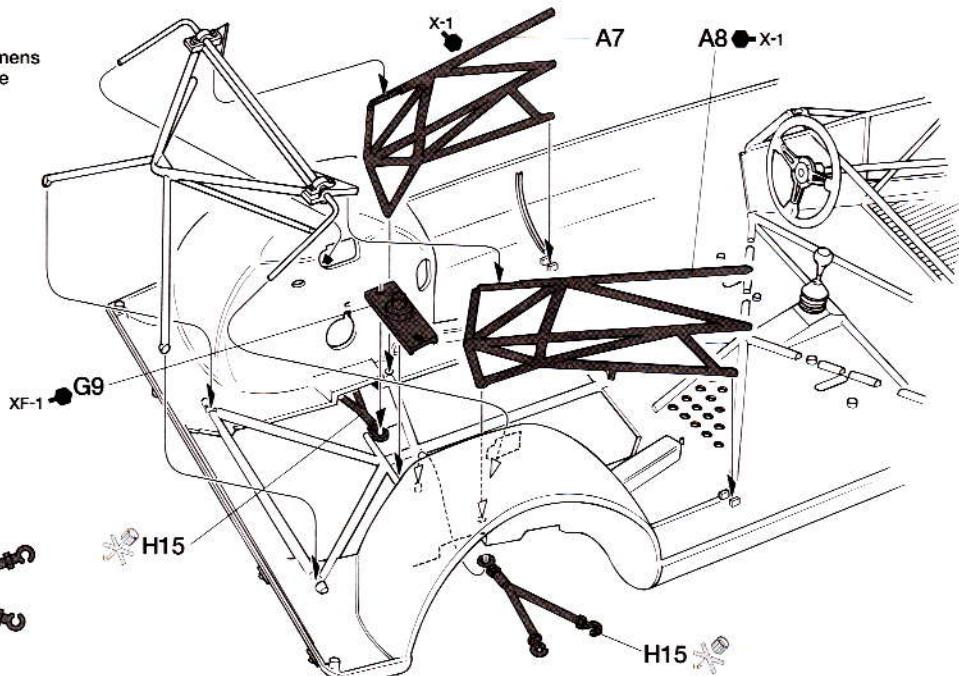
9

リヤスペースフレームの取り付け

Attaching rear space frame

Einbau des Hinteren Fachwerkrahmens

Fixation du châssis tubulaire arrière



10

エンジンの取り付け

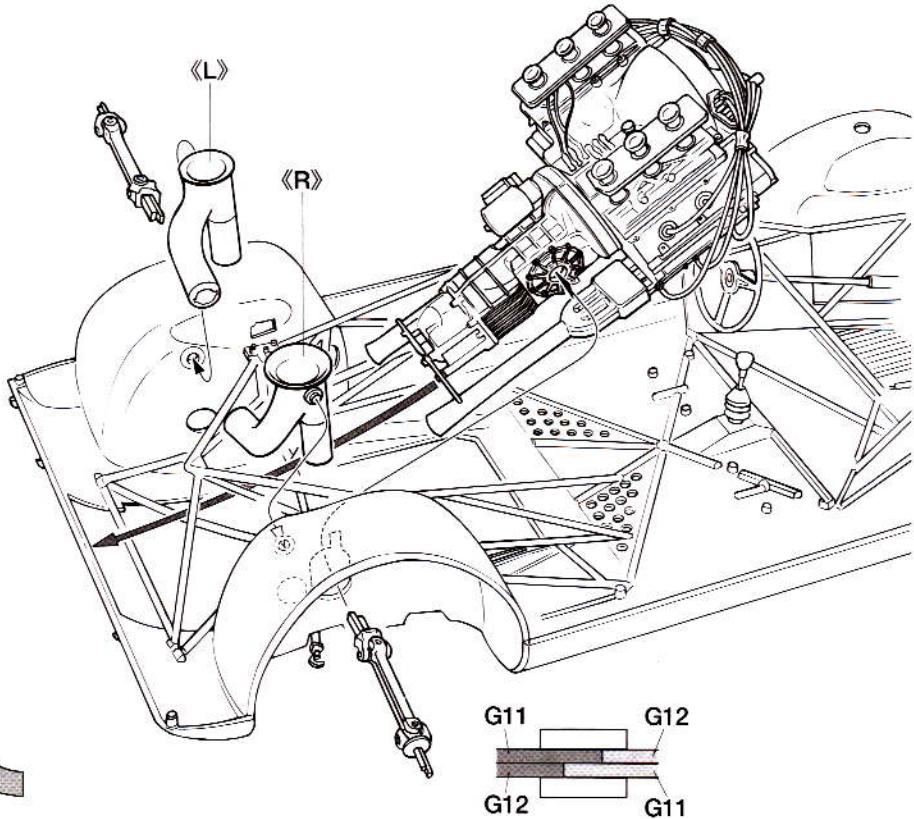
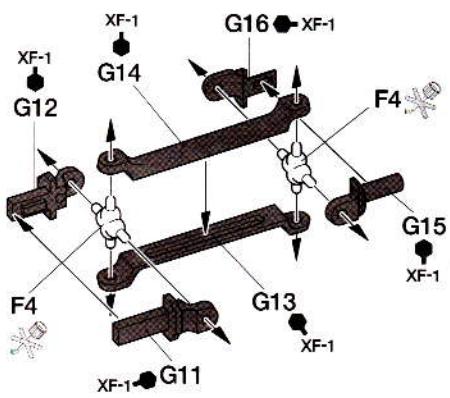
Attaching engine

Motor-Einbau

Mise en place du moteur

《ハーフシャフト》
Half shaft
Halbwelle
Demi-arbres

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



《エアーダクトの取り付け》

Attaching air ducts

Anbringung der Luftführung

Installation des gaines de ventilation

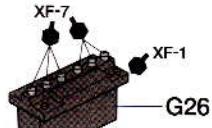
11 リヤバルクヘッドの組み立て
Rear bulkhead
Hintere Querwand
Cloison arrière

《バッテリー》

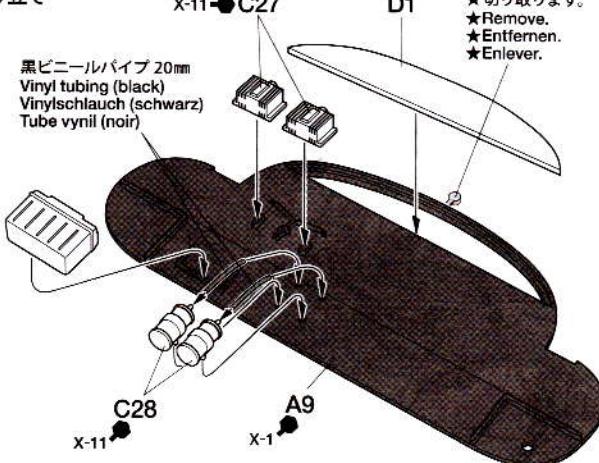
Battery

Batterie

Batterie



X-1 ● C27
黒ビニールパイプ 20mm
Vinyl tubing (black)
Vinylschlauch (schwarz)
Tube vinyl (noir)



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

XF-1

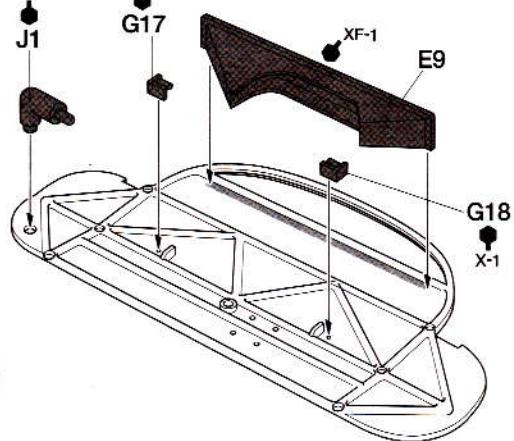
J1

X-1

XF-1

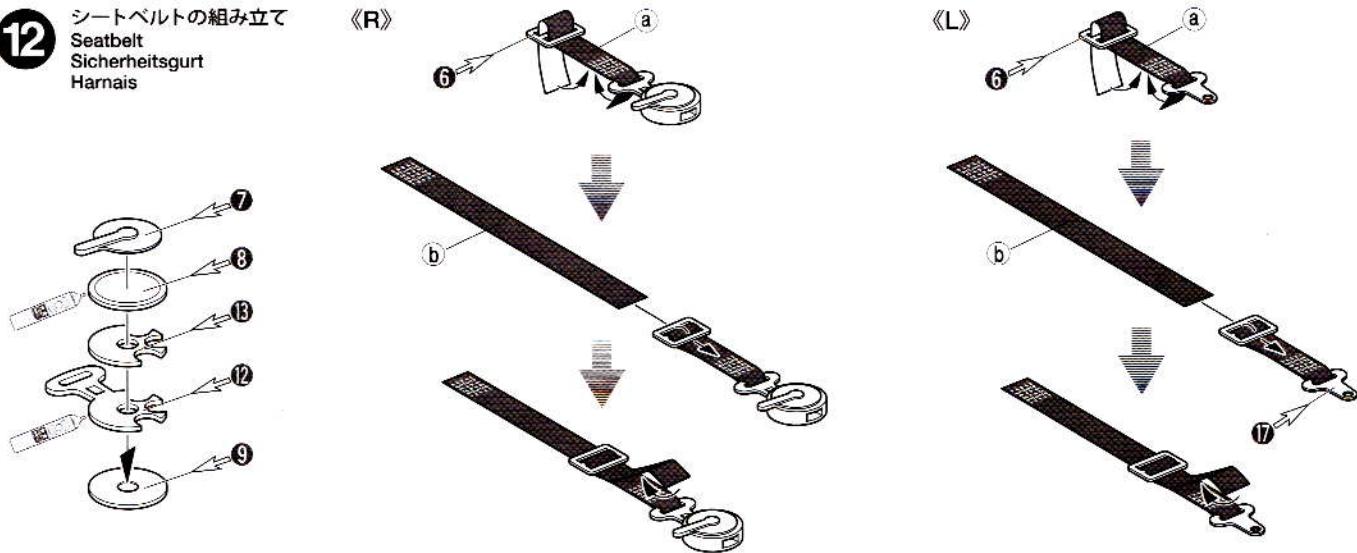
G17

X-1



12

シートベルトの組み立て
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais



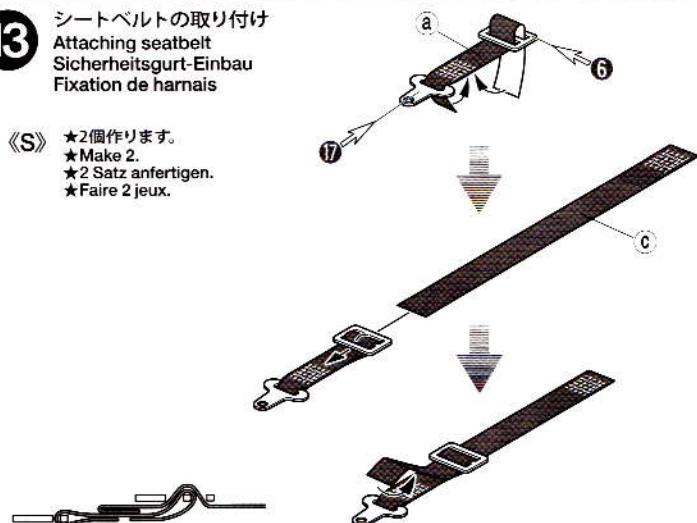
指示のエッチング/パーツをはります。
Attach photo-etched parts.
Die Fotogätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.



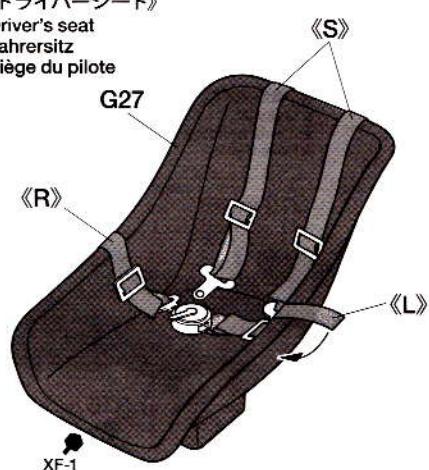
13

シートベルトの取り付け
Attaching seatbelt
Sicherheitsgurt-Einbau
Fixation de harnais

《S》 ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



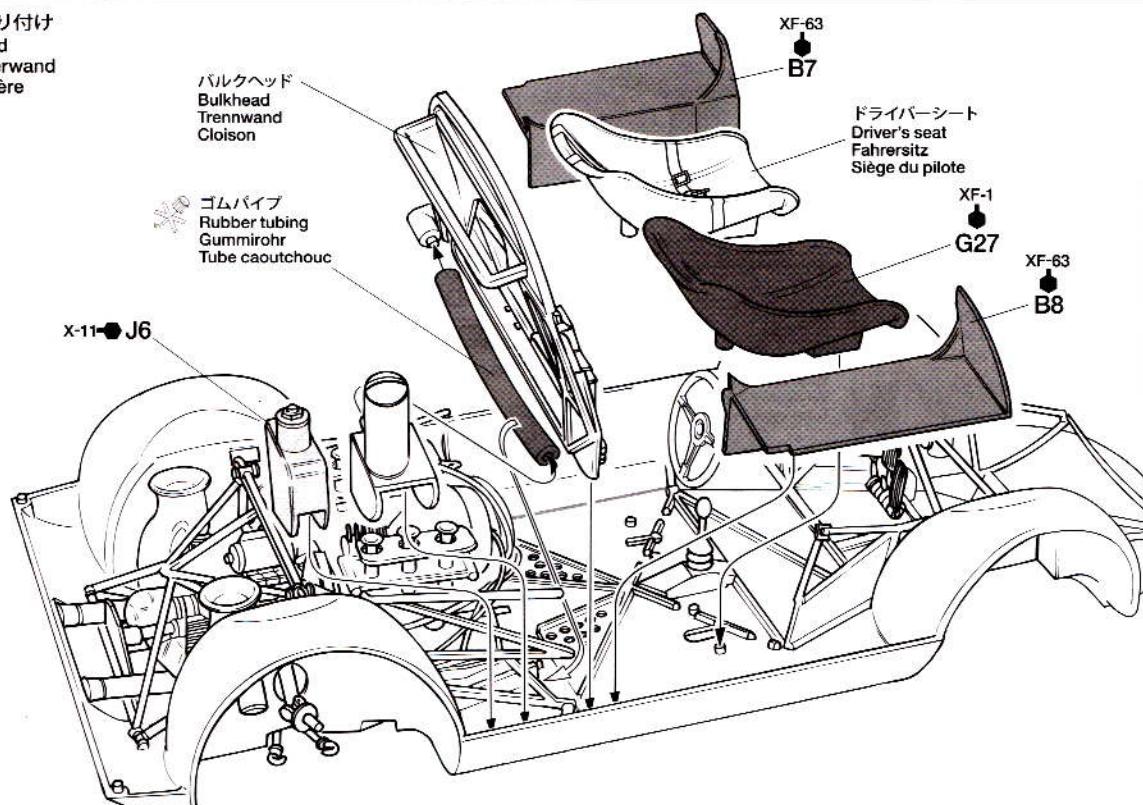
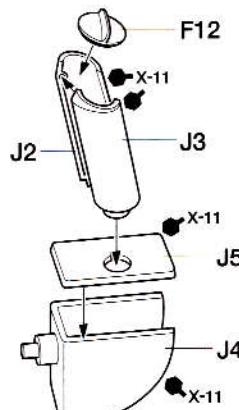
《ドライバーシート》
Driver's seat
Fahrersitz
Siège du pilote



14

リヤバルクヘッドの取り付け
Attaching rear bulkhead
Einbau der Hintere Querwand
Fixation de cloison arrière

《 フューエルタンク》
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir

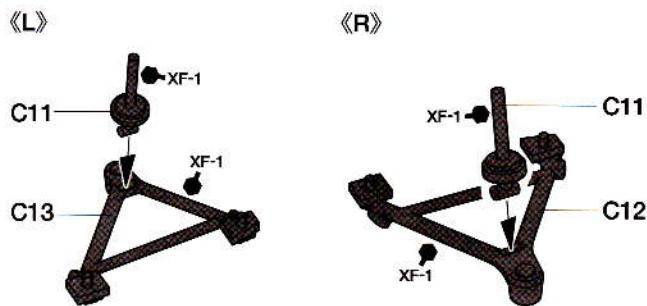
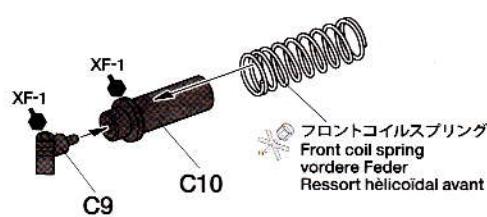


15

《フロントアブソーバー》
Front damper
Vorderer Stoßdämpfer
Amortisseur avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《フロントロワーム》
Front lower arms
Vorderer, unterer Arme
Triangles inférieurs avant

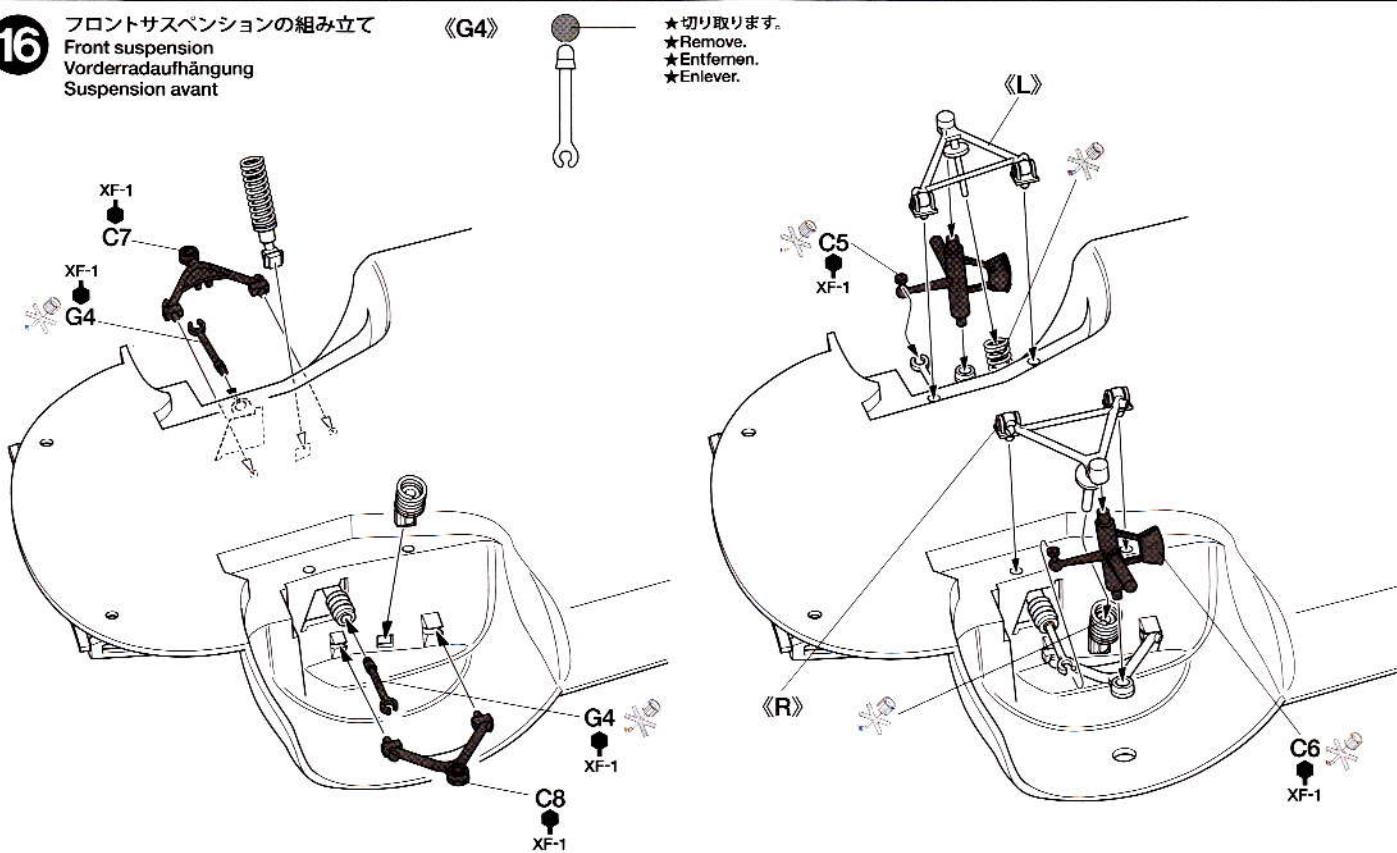


16

フロントサスペンションの組み立て
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

《G4》

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

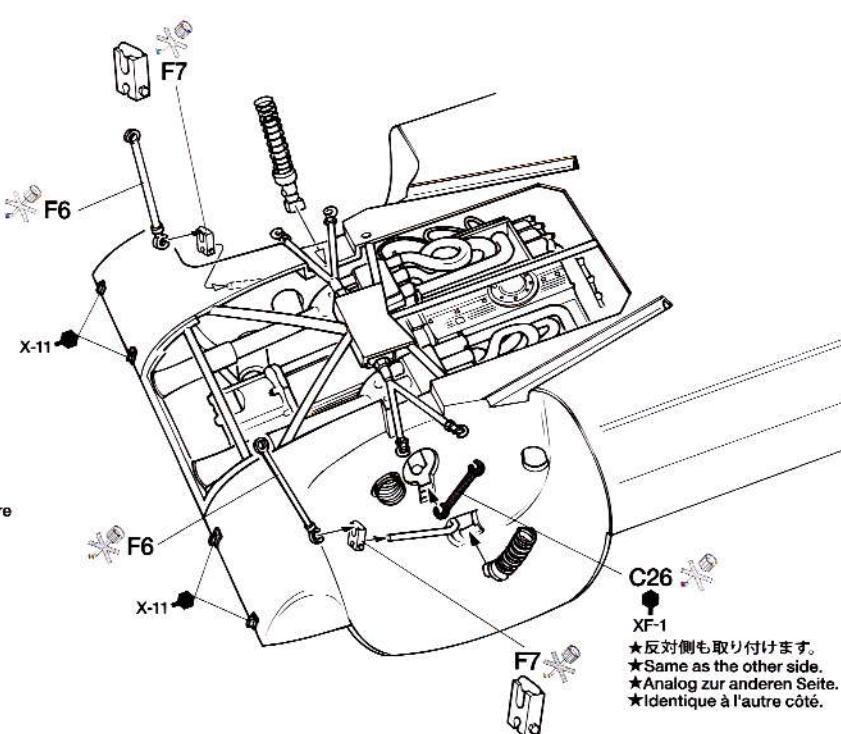
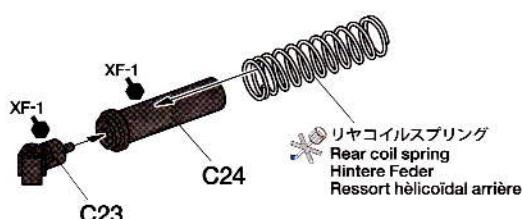


17

リヤアブソーバーの取り付け
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseur arrière

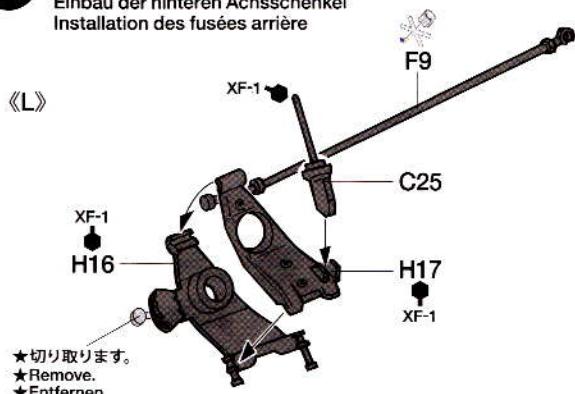
《リヤアブソーバー》
Rear damper
Hinterer Stoßdämpfer
Amortisseur arrière

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

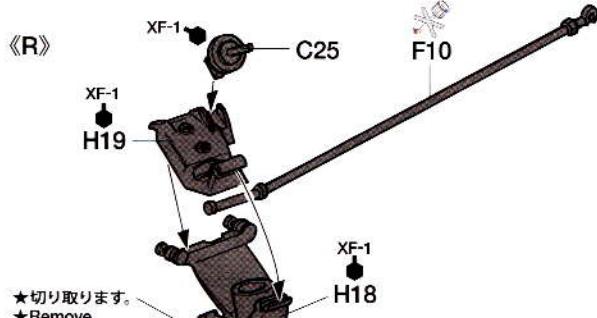


18

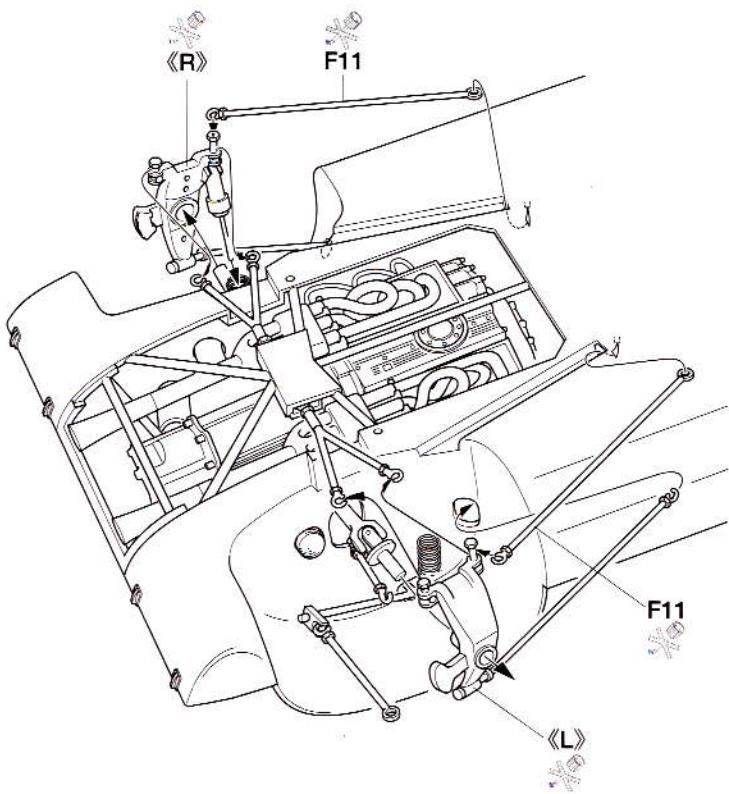
リヤアップライトの取り付け
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Installation des fusées arrière



★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



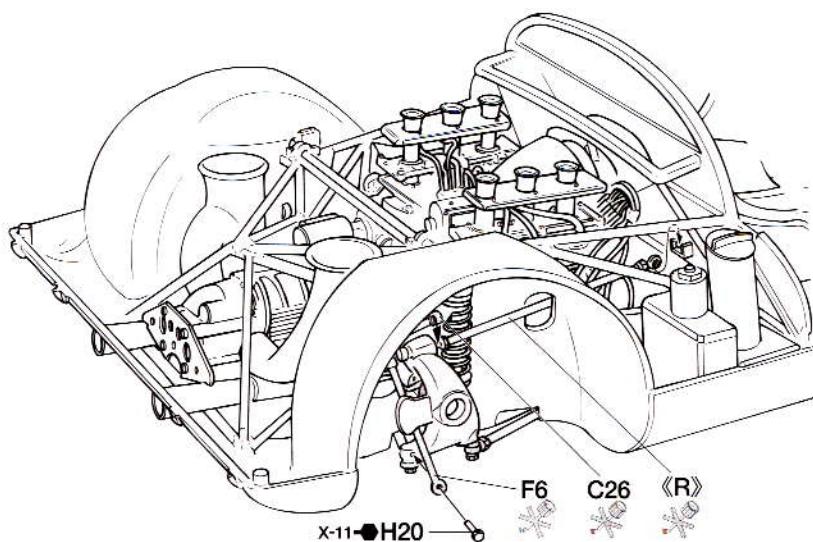
★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.



19

リヤサスペンションの完成
Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière

★左側も同じ様に組み立てます。
★Assemble left side the same as right side.
★Links Seite auf gleiche Weise wie recht zusammenbauen.
★Assembler à gauche comme à droit.



20

ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

《フロント》
Front
Vorne
Avant

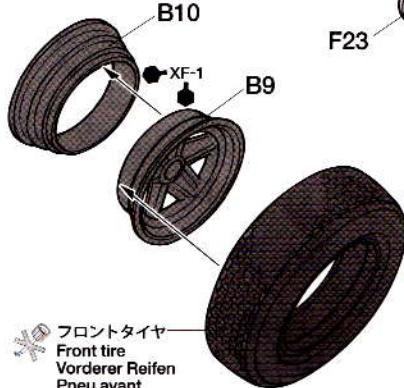
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《リヤ》
Rear
Hinten
Arrière

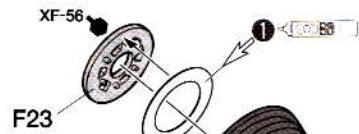
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《スペア》

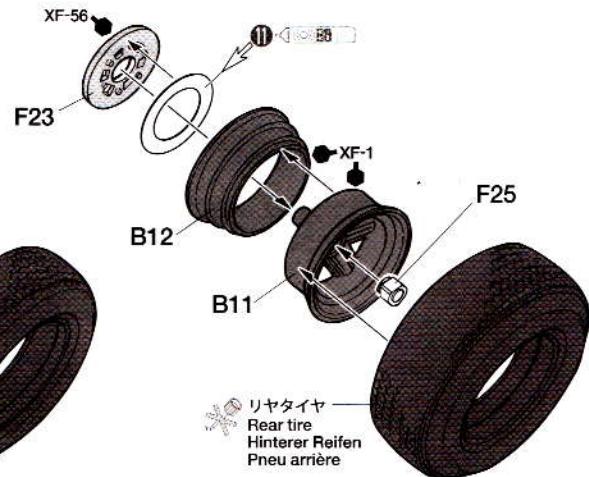
Spare tire
Ersatzreifen
Roue de secours



フロントタイヤ
Front tire
Vorderer Reifen
Pneu avant



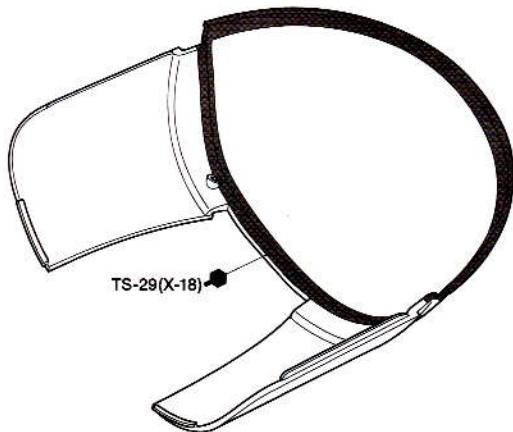
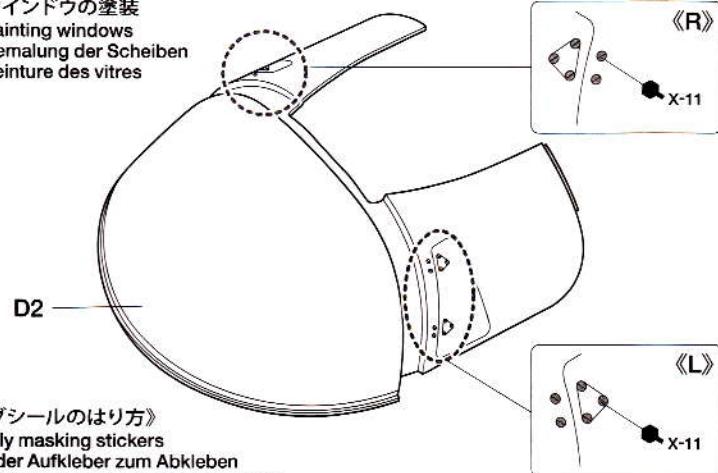
フロントタイヤ
Front tire
Vorderer Reifen
Pneu avant



リヤタイヤ
Rear tire
Hinterer Reifen
Pneu arrière

21

ウインドウの塗装
Painting windows
Bemalung der Scheiben
Peinture des vitres



《マスキングシールのはり方》

How to apply masking stickers
Anbringen der Aufkleber zum Abkleben
Comment apposer les masques autocollants

①フロントウインドウの表側に位置決め用のマスクシールⒶとⒷをはります。

Sticker Ⓐ and Ⓑ are for positioning reference. Apply them to the window's outside surface.

Die Aufkleber Ⓐ und Ⓑ dienen als Bezugspunkte bei der Positionierung. Auf der Außenfläche des Fensters anbringen.

Les stickers Ⓐ et Ⓑ servent de repères de positionnement. Les apposer sur la face extérieure de la vitre.

②裏側からⒶとⒷの角に合わせてⒸとⒹをはり、最後にⒺをはります。

Apply stickers Ⓒ and Ⓓ to inside surface, matching them with the corners of Ⓐ and Ⓑ. Finally apply Ⓔ.

Die Aufkleber Ⓒ und Ⓓ auf der Innenseite anbringen und sie dabei zu den auf der Ecken von Ⓐ und Ⓑ ausrichten. Zuletzt Ⓔ anbringen.

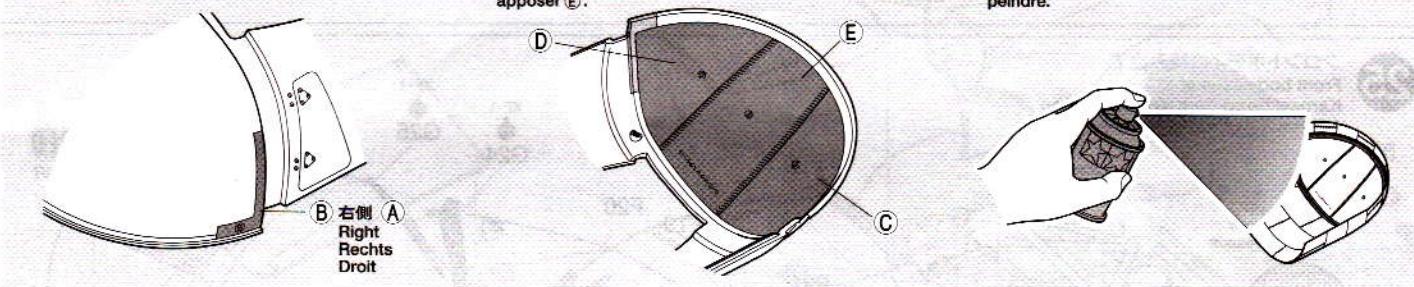
Apposer les stickers Ⓒ et Ⓓ sur la face intérieure, en les positionnant par rapport aux coins de Ⓐ et Ⓑ. Enfin, apposer Ⓔ.

③塗装しない部分の表裏にマスキングテープ(別売)をはった後、塗装をします。

After masking other unpainted areas with masking tape (sold separately), proceed with painting.

Nach Abkleben der weiteren unlackierten Flächen mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband kann das Lackieren beginnen.

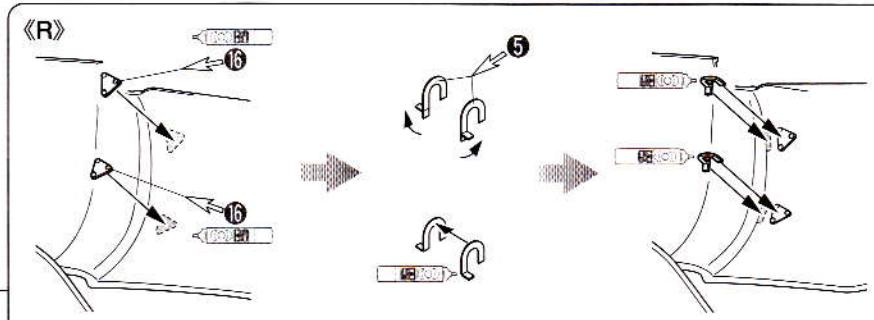
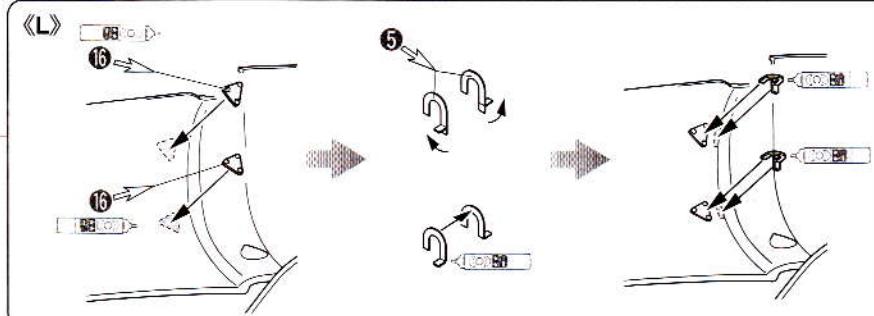
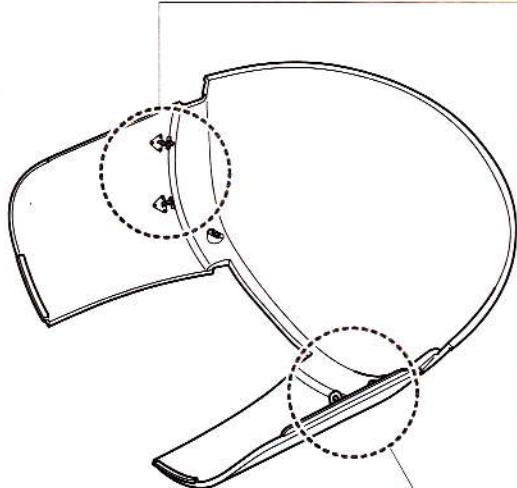
Après masquage des autres parties non peintes avec de la bande cache (disponible séparément), commencer à peindre.



22

ヒンジの取り付け

Attaching hinges
Befestigen der Scharniere
Fixation des charnières

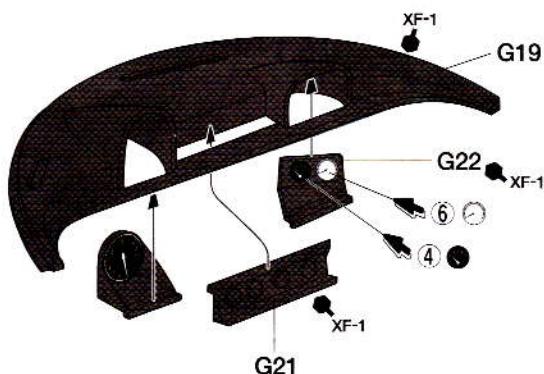
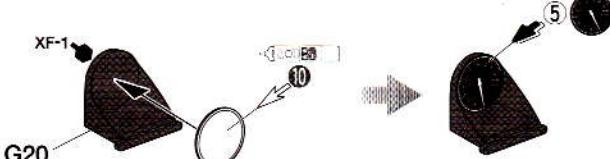


23

ダッシュボードの組み立て
Dashboard
Armaturenbretts
Tableau de bord

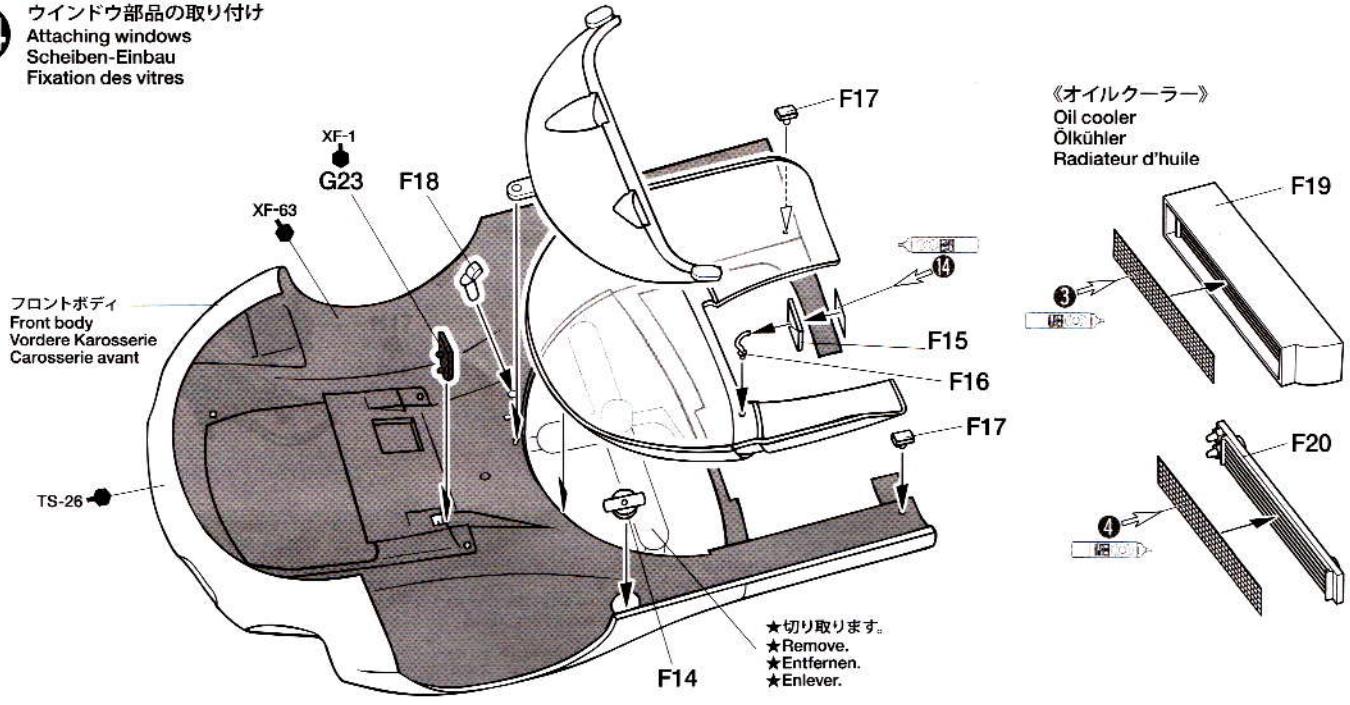


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



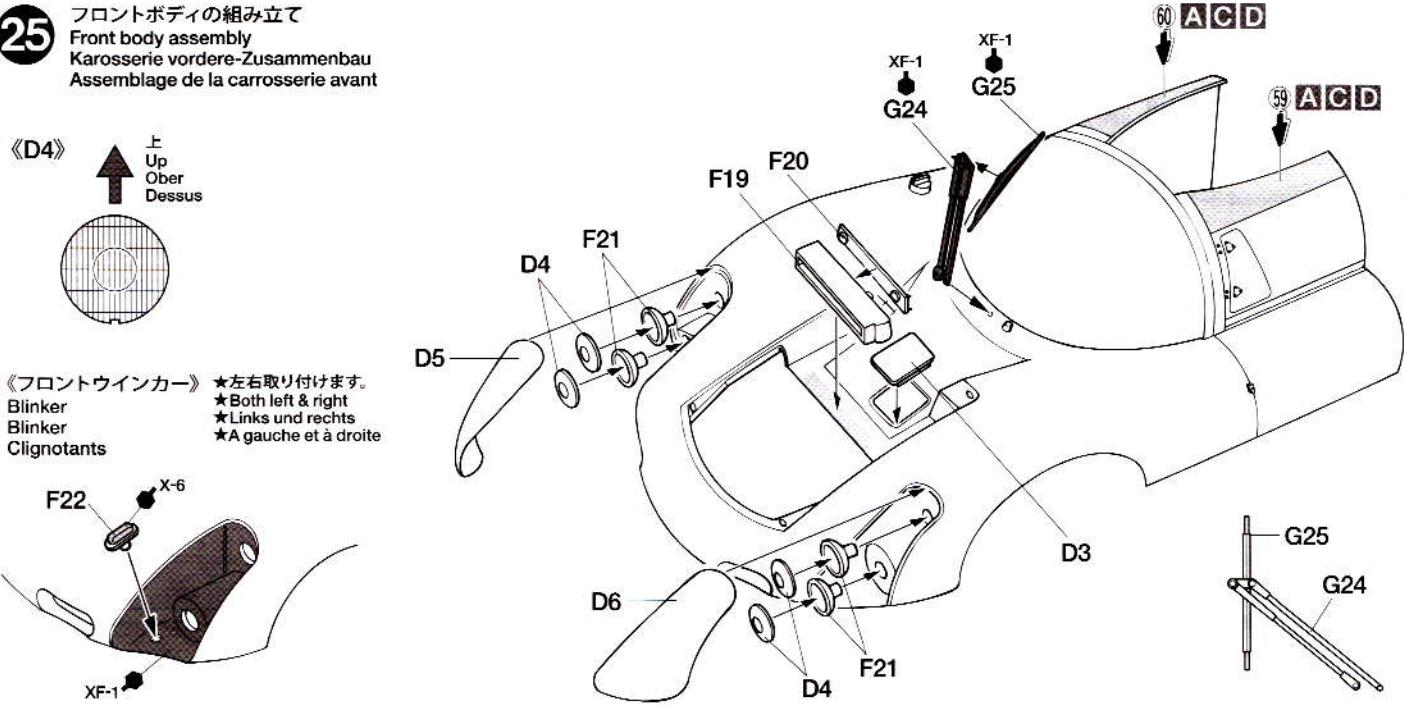
24

ウインドウ部品の取り付け
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Fixation des vitres



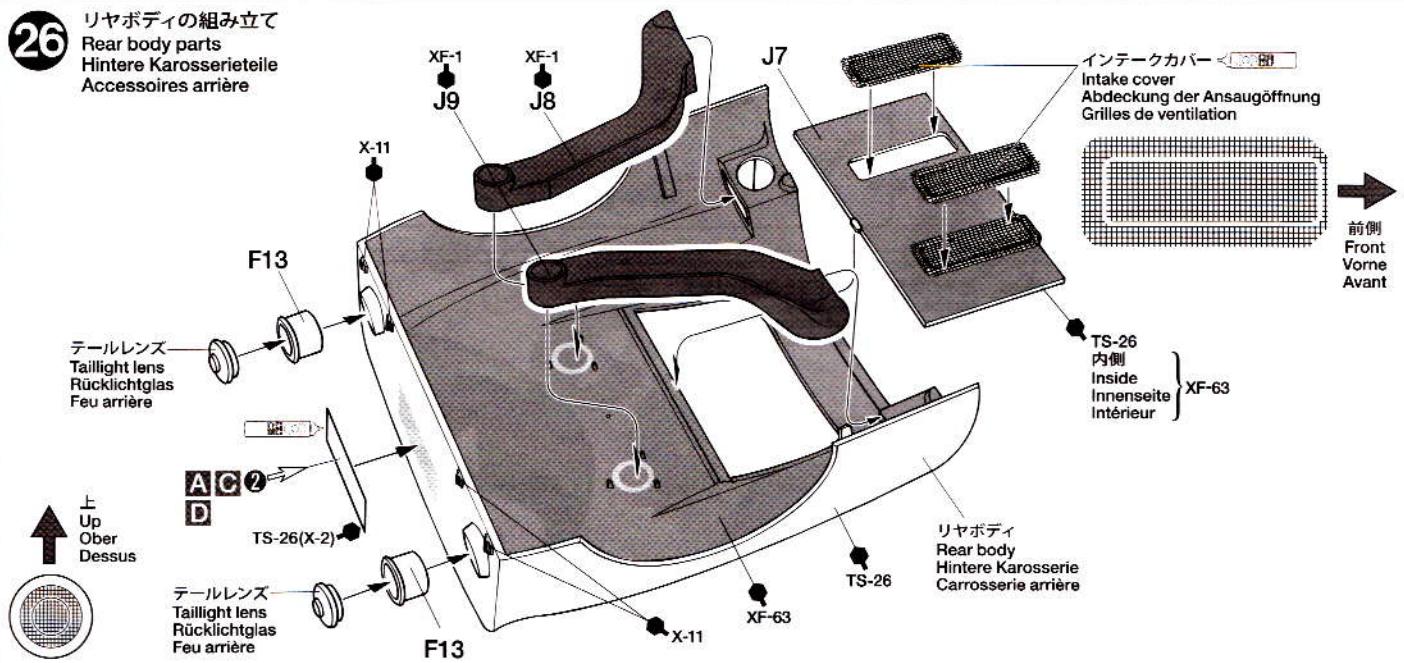
25

フロントボディの組み立て
Front body assembly
Karosserie vordere-Zusammenbau
Assemblage de la carrosserie avant



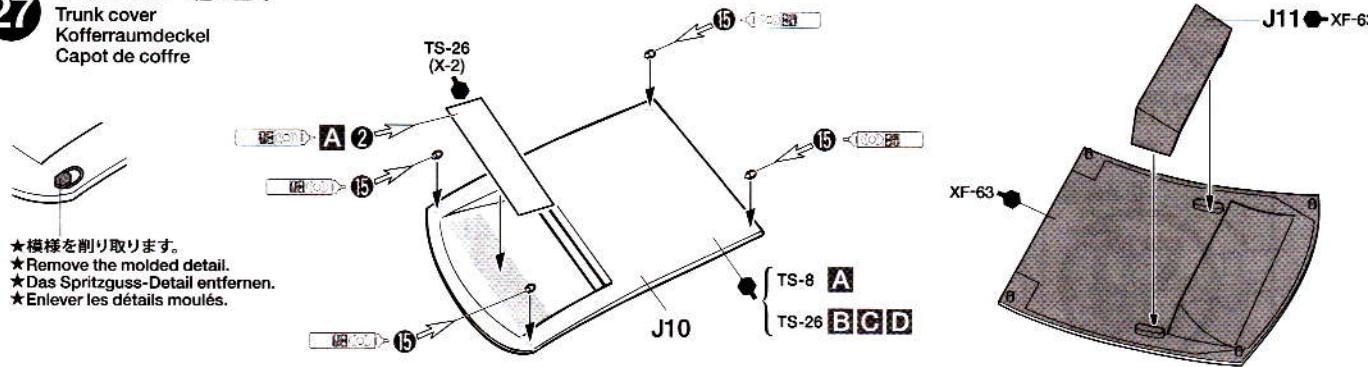
26

リヤボディの組み立て
Rear body parts
Hintere Karosserieteile
Accessoires arrière



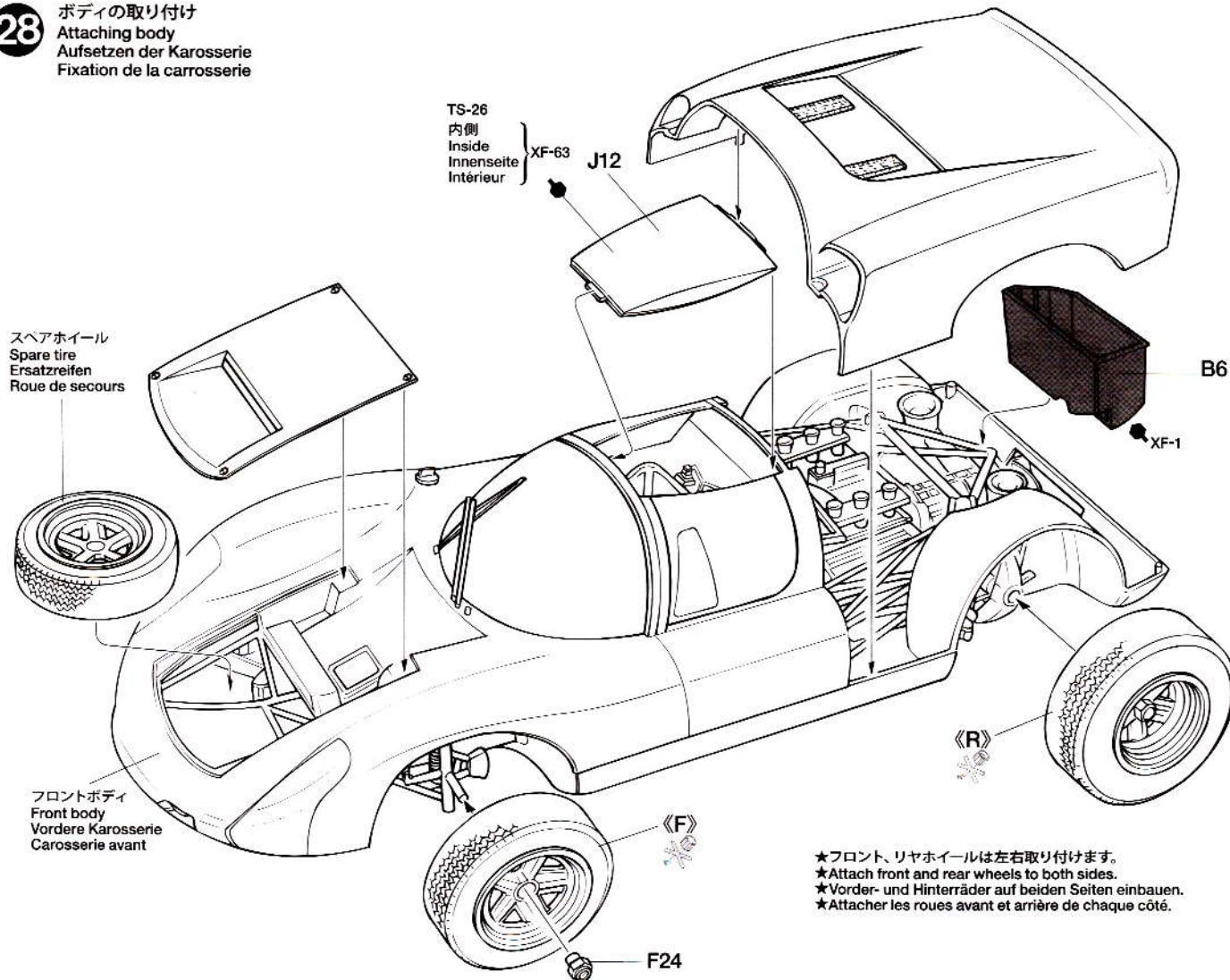
27

トランクカバー組み立て
Trunk cover
Kofferraumdeckel
Capot de coffre



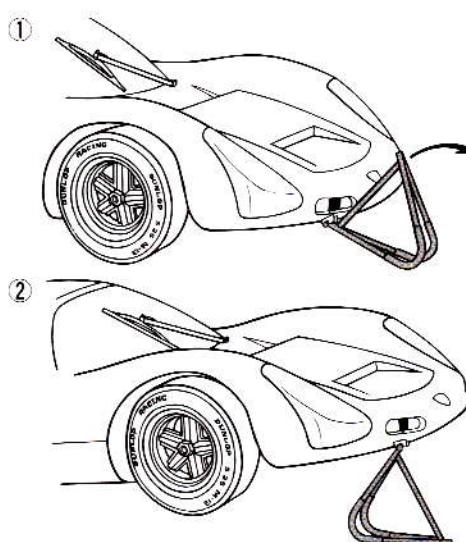
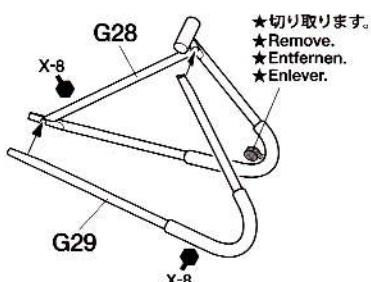
28

ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

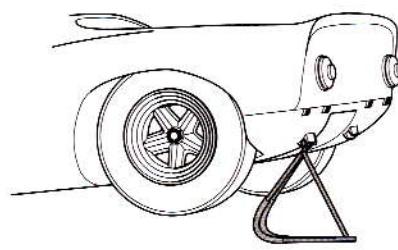


29

ジャッキの組み立てと使用法
How to assemble / use jack
Zusammenbau / Einsatz des Hebebügels
Assemblage et utilisation du cric



《リヤのジャッキアップ》
Jack up (rear)
Aufbocken (hinten)
Levage (arrière)



不要部品..... C26×1, F9×1, F11×1
Not used.
Nicht verwendet.
Non utilisées.
H15×1

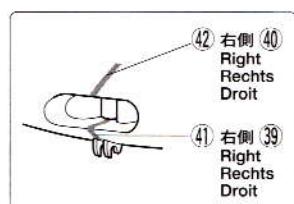
MARKING

A 《1967年・ニュルブルクリンク1,000kmレース出場車》

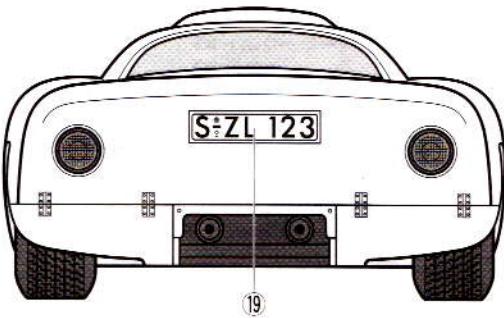
ドライバー・U.シュツ/J.ブゼッタ 総合優勝

《1967 Nürburgring 1000km Race》

Driven by U.Shütz / J.Buzzeta, Nürburgring 1000km Race Overall Winner

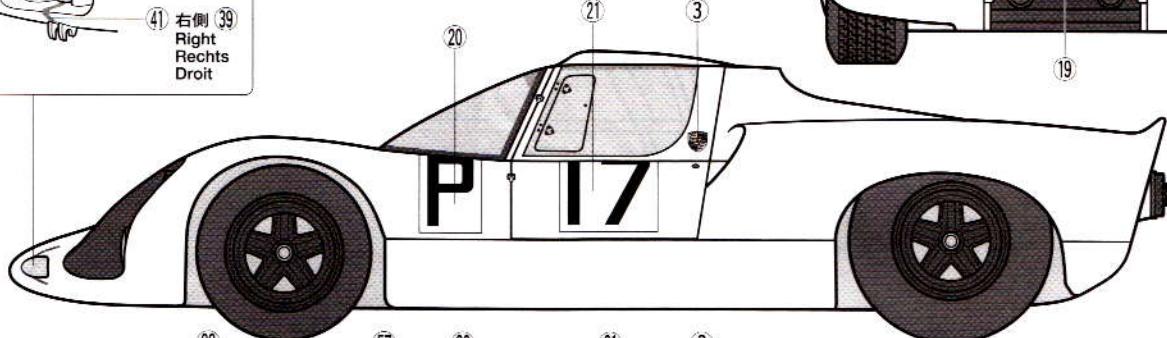


(42) 右側 ④〇
Right Rechts Droit
(40) 右側 ③〇
Right Rechts Droit

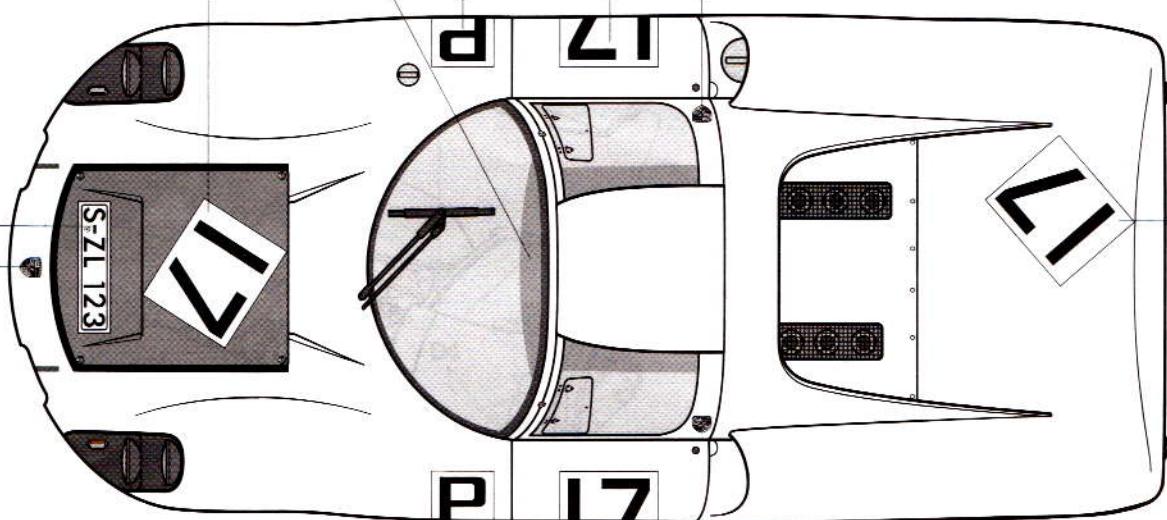


S-ZL 123

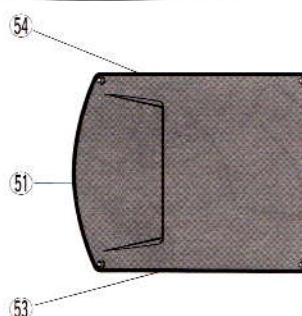
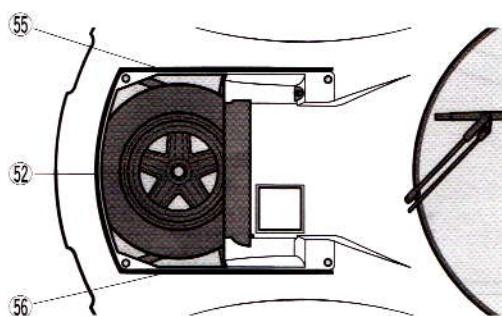
19



20 21 3



22 57 21 3



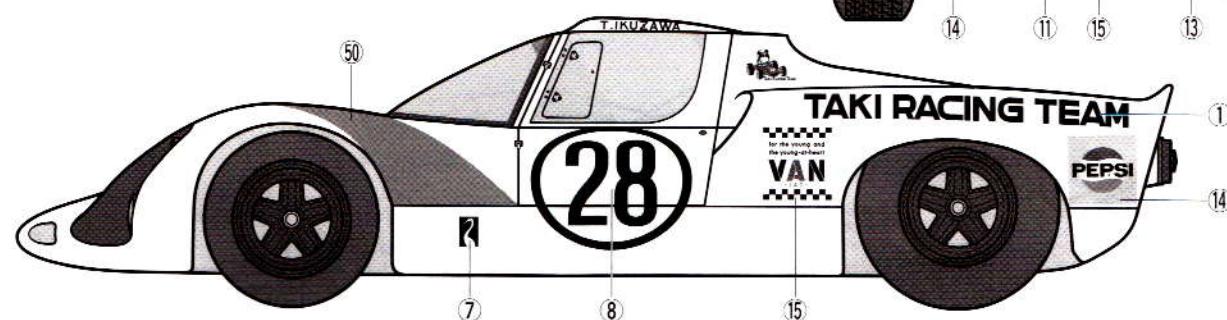
《トランクカバー》
Trunk cover
Kofferraumdeckel
Capot de coffre

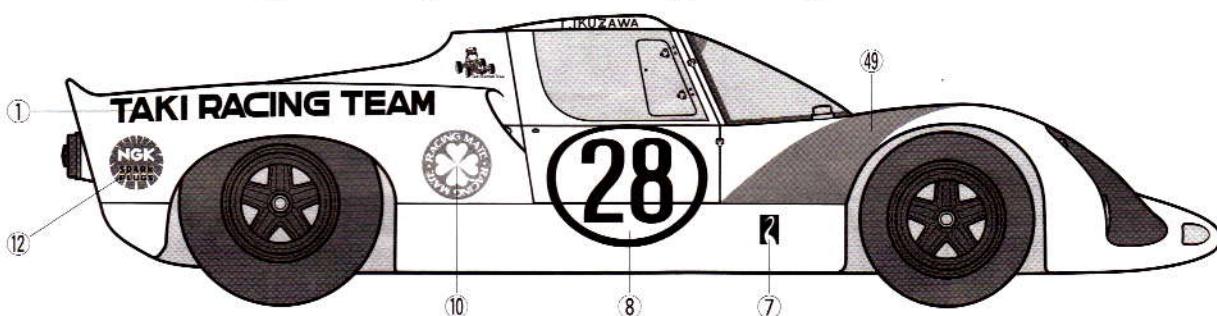
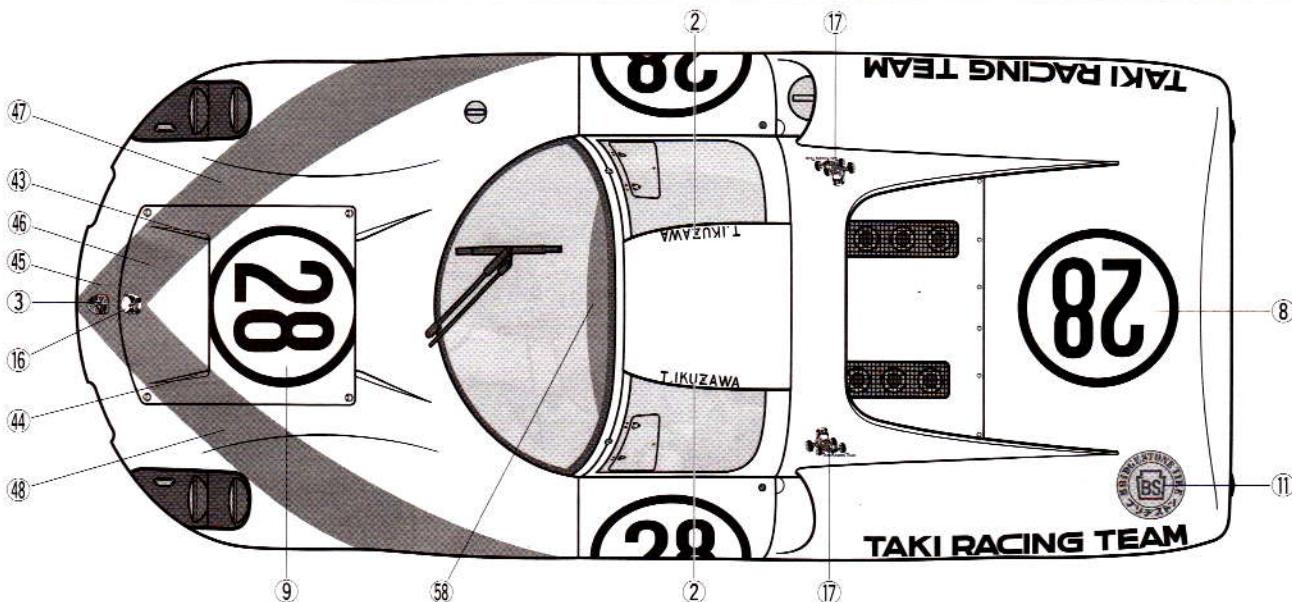
B 《1968年・第5回日本グランプリ出場車》

ドライバー・生沢 徹 総合2位、2リッタークラス優勝

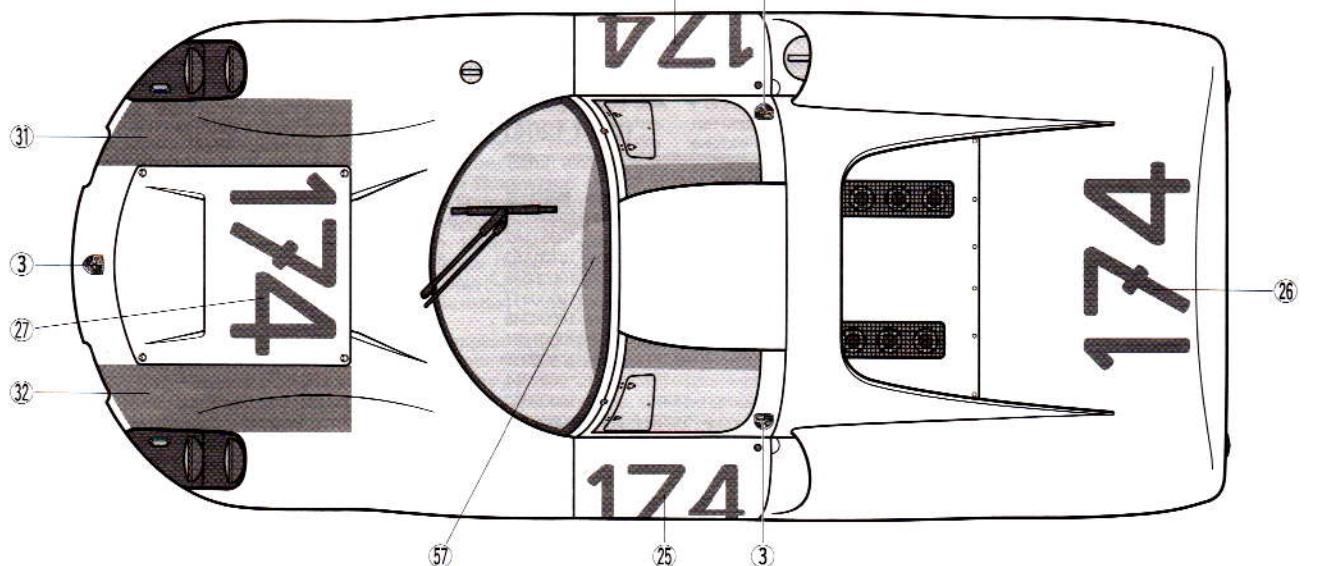
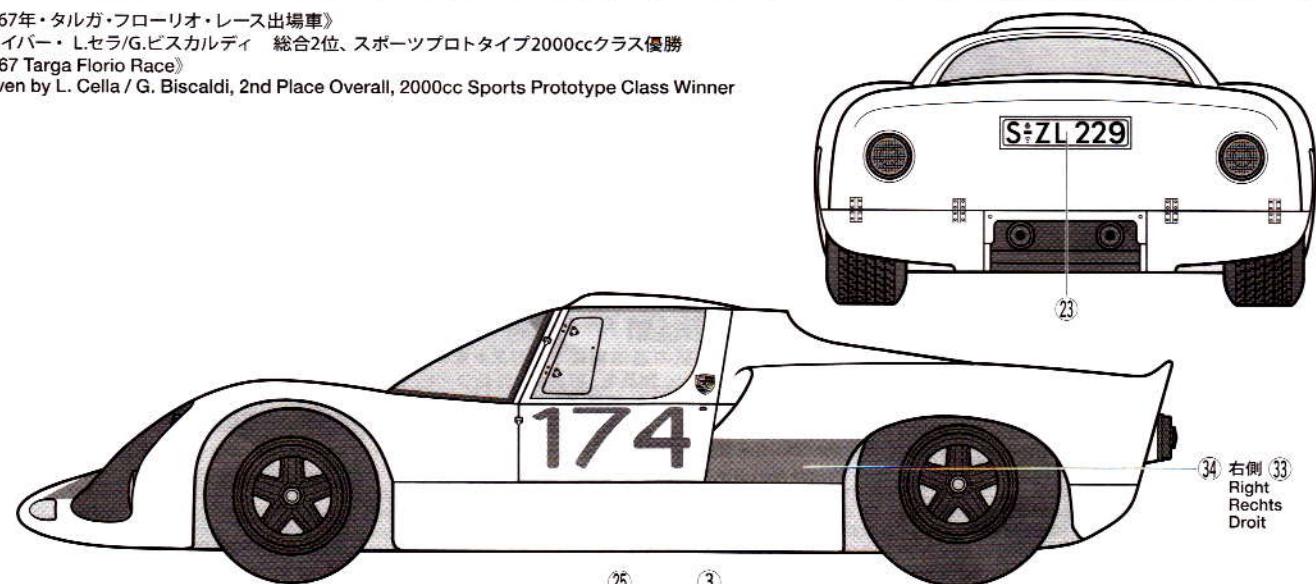
《1968 5th Japan Grand Prix Race》

Driven by T. Ikuzawa, 2nd Place Overall, 2-liter Class Winner



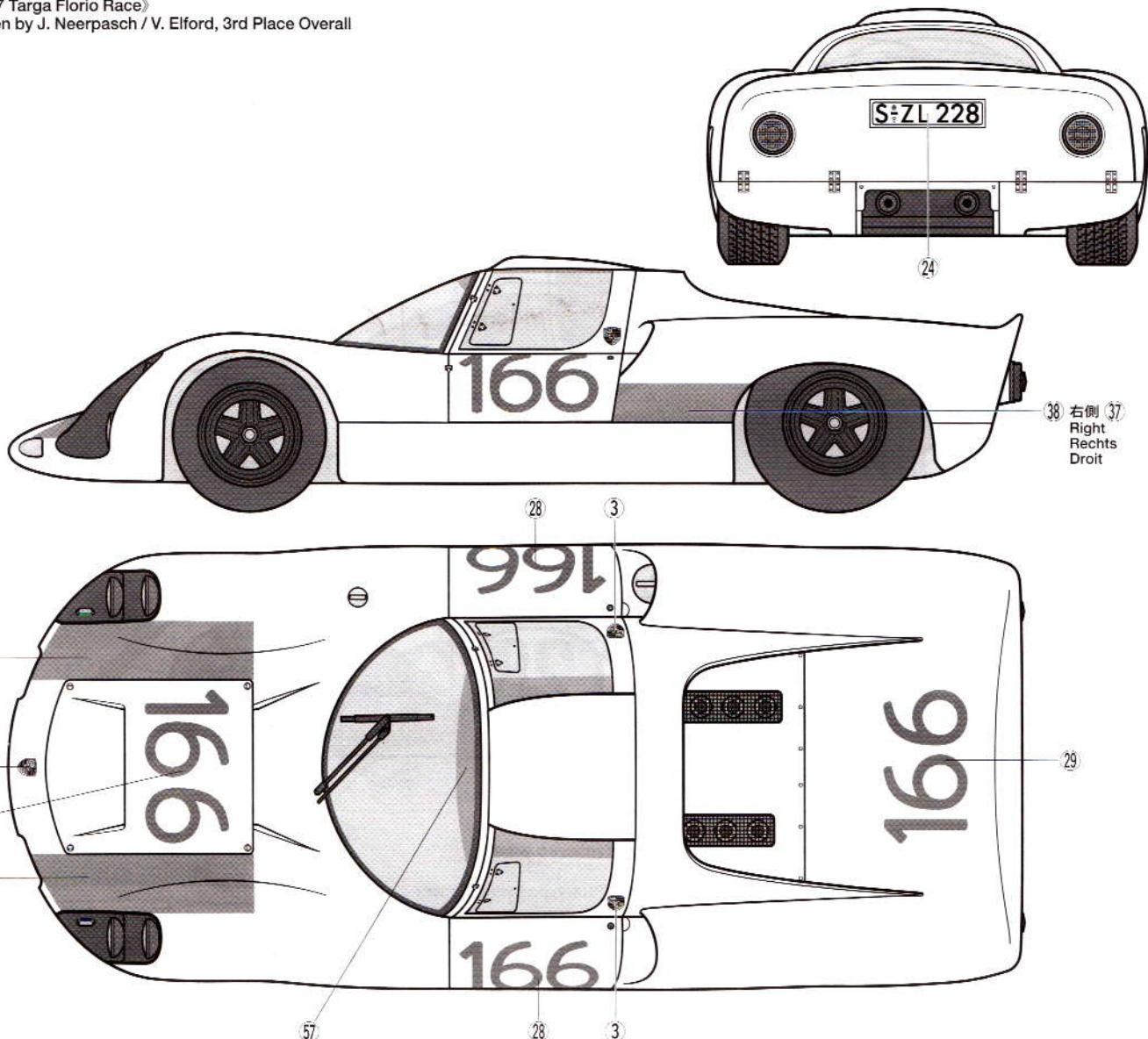


C 『1967年・タルガ・フローリオ・レース出場車』
 ドライバー・L.セラ/G.ビスカルディ 総合2位、スポーツプロトタイプ2000ccクラス優勝
 『1967 Targa Florio Race』
 Driven by L. Celli / G. Biscaldi, 2nd Place Overall, 2000cc Sports Prototype Class Winner



D

『1967年・タルガ・フローリオ・レース出場車』
 ドライバー・J.ニーアバッシュ/V.エルフォード 総合3位
 『1967 Targa Florio Race』
 Driven by J. Neerpasch / V. Elford, 3rd Place Overall



部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ず記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号:00810-9-1118、加入者名(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス

《お問い合わせ電話番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

 **TAMIYA**

1/12 ポルシェ910(エッチングパーツ付き)

ITEM 12041

★価格は2009年9月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
フロントボディ	641円	610円	10331151
リヤボディ	630円	600円	10331152
ボディ下部	798円	760円	10331153
A/パーツ	588円	560円	10000346
B/パーツ	756円	720円	10000347
C/パーツ	473円	450円	10000348
D/パーツ	483円	460円	19001765
E/パーツ	462円	440円	10000350
F/パーツ	504円	480円	10000351
G/パーツ	588円	560円	10000353
H/パーツ	588円	560円	10000354
J/パーツ	536円	510円	10111207
タイヤ袋詰	1,365円	1,300円	19401273
金具袋詰	1,260円	1,200円	19401274
エッチングパーツ	1,470円	1,400円	14301136
マーク	1,050円	1,000円	19491101
シートベルト	273円	260円	11401267
マスクシール	336円	320円	11421567
説明図	473円	450円	11051787

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

10331151	ITEM 12041
10331152	Front Body
10331153	Rear Body
10000346	Lower Body
10000347	A Parts
10000348	B Parts
19001765	C Parts
10000350	D Parts
10000351	E Parts
10000353	F Parts
10000354	G Parts
10111207	H Parts
19401273	J Parts
19401274	Tire Bag
14301136	Metal Parts Bag
19491101	Photo-Etched Parts
11401267	Decal
11421567	Seatbelt
11051787	Masking Seal
	Instructions

12041 Porsche 910 (w/PE Parts) (11051787)

1/12
Big Scale
Racing Car

www.tamiya.com